

Уже после 6 занятий
по этой небольшой книге
Вы сможете говорить по-китайски!
Поэтому не провороньте свой шанс!

ЗАМЕЧАТЕЛЬНЫЙ УЧЕБНИК
устного китайского языка
для всех.

Выражаю огромную благодарность
китаисту Кириллу Анатольевичу **Коткову**,
без строгого надзора которого
данная книга могла бы и не состояться.
Неоценимую помощь в работе над учебником
оказала и Анастасия **Астахова**.

ОБОРОТ ТИТУЛА

Выходные данные

СОДЕРЖАНИЕ.

Предисловие	стр. 5
КАК заниматься?	
О произношении	
О тонах	8-11
1-й ШАГ. НЕ изменяемость местоимений О числах	
2-й ШАГ. «Хозяин / Владелец»	
3-й ШАГ. Первые китайские предложения Перечень глаголов	
4-й ШАГ. Отрицательные предложения	
5-й ШАГ. Вопросительные предложения Вопросительные слова	
6-й ШАГ. Глагол + существительное	
7-й ШАГ. Как считать собак? Счётные слова и числительные	
8-й ШАГ. КАК описывать кого-то?	
9-й ШАГ. «Я работаю (не) хорошо <u>О</u> »	
10-й ШАГ. « Составные глаголы »	
11-й ШАГ. Отсутствие предлога «Где Вы? / Куда Вы ..?»	

Шутливый текст

12-й ШАГ. **ВРЕМЯ** и **МЕСТО**

14-й ШАГ. Просьба, приказ, запрет

15-й ШАГ. *Прошедшее* время

16-й ШАГ. **3** типа действий

17-й ШАГ. «У меня есть / нет ...»

18-й ШАГ. *Условные* предложения

19-й ШАГ. «Книга, кодэрую я читаю»

20-й ШАГ. «*Кто* я / *Какой* я / *Где* я ..?»

21-й ШАГ. «*должен*», «*могу*» и пр.

22-й ШАГ.

«*Результативные элементы и глаголы*»

ДАНЬ разнице менталитетов

23-й ШАГ. «**КАК** это скажет *китаец*?»

ПРЕДИСЛОВИЕ.

Перед Вами - уникальнейший учебник китайского языка. Он уникален **и** тем, что уже после 6-го занятия Вы сможете **сами** составлять правильные китайские предложения, **и** тем, что Вы сразу же с/можете **заучивать** китайские слова, не теряя времени на изучение не совсем адекватной *латинизированной транскрипции*.

В учебнике не затронута тема *иероглифики* (то есть *письменности*) - но её Вы сможете учить и без меня, поэтому сейчас не тратьте время и начинайте заниматься **именно языком**, зная, что в этой книге в очень **практической** и **конкретной** форме даётся не менее 80% китайской «грамматики».

Чтобы Вы могли быстрее включиться в учебный процесс, рекомендую сразу же просмотреть **весь** учебник, убедившись при этом в **реальности** предлагаемого.

Также рекомендую на первом этапе не заикливаться на **запоминании** слов, чтобы не терять ту **суперскорость**, с которой Вы **можете** заговорить по-китайски! А слова Вы **обязательно** доберёте, запоминая их **в составе предложений** (тем более что в учебнике даётся количество слов, достаточное для очень неплохого овладения языком!) ...

Зажгитесь, и пройдите этот учебник **за 2 недели!**

КАК заниматься по этому учебнику?

Внимательно прочтите соответствующий **«ШАГ» целиком** (с начала до конца), а потом тщательно рассмотрите **каждое правило**, изучите все **примеры** - и используйте их как будущие **штампы**, по которым Вы в дальнейшем будете строить все **свои** предложения **подобного** типа.

Нужно знать, что менталитет китайцев значительно отличается от нашего, поэтому очень многое они (пользуясь **этой же** «грамматикой») передают **«иначе»** (зачастую, **гораздо короче!**), но не бойтесь - данный учебник **в любом случае** даст Вам ментальную возможность **самим** заговорить по-китайски (причём **на правильном** китайском!).

В этой книге использована моя **русифицированная** транскрипция, пользуясь которой Вы сразу же очень даже адекватно сможете **произносить** китайские слова. После этого учебника для **полного** освоения китайского я **настоятельно рекомендую** продолжить занятия по эффективнейшему «Самоучителю устного китайского языка», написанному мною в соавторстве с прекрасным китаистом **К.А.Котковым** (тем более что к «Самоучителю» прилагается диск **с озвучкой**).

<p>И не идите дальше, не усвоив предыдущий материал!</p>

О произношении некоторых звуков.

Моя русифицированная транскрипция ближе к реальному китайскому произношению, чем «пхиньин», и сразу же позволяет с большим процентом успеха **хорошо** и (главное!) «**понимабельно**» произносить китайские слова. Так что, ничего не бойтесь и сразу же начинайте! Да и **контекст** поможет, но будьте готовы к тому, что даже если Вы очень хорошо произнесёте китайское слово или фразу, в 90% случаев китаец Вас с первого раза может и не понять. Дело в том, что они зачастую **психологически** не готовы к тому, чтобы какой-то европеец **вдруг** заговорил бы на их языке. Поэтому сначала китаец притворится *непонимающим*, пару раз это «покажет», и только потом что-то произойдёт.

Часть китайских звуков похожа на русские, но некоторые звуки придётся именно **учиться произносить**:

э - нечто среднее между русскими “э” и “ы”;

нь - как нечто среднее между русскими “н” и “нь”;

ŋ - носовое. Произносится как англ. “ng”,

но “-g” в нём **практически не слышно**;

ю - произносите его **не** как русское «~~ю~~»,

а как французское “u” или немецкое “ü”;

w - как английское “w”. Произносите его

только губами - **БЕЗ участия зубов!**

Внимание! - Каждый из звуков «цх», «чх», «пх», «тх», «кх» и «чшх» нужно произносить **не** как **два или три** разных звука («ч+х» или «ч+ш+х»),

а **как один** («**сильнопридыхательный**») звук.

О тонах.

В китайском языке нет ударений в нашем понимании этого слова - а именно, «более сильного выговаривания» того или иного слога.

Но зато у них есть так называемые «тонá» - то есть разные «ин-тонá-ции», с которыми слоги (в составе слова или отдельные) произносятся, или то, как они говорящими «поются» / «пропеваются».

Для нас эти слоги/слова могут звучать одинаково, но китайцы разницу в тоне слышат, учитывают её и воспроизводят, тем более что китайские слова /слоги, состоящие из одних и тех же звуков (например, «ма»), но «пропеваемые по-разному», имеют различные значения - то есть одно и то же слово / один и тот же слог, «пропетое / пропетый» по-разному, может иметь разные русские соответствия:

мá ¹	= мама	(«цифирки» -
мá ²	= конопля	- это как бы
мá ³	= конь, лошадь	«номерá»
мá ⁴	= ругать	тонов)

Иногда разные тона придают «одному и тому же» слову абсолютно противоположные значения:

«мáй³» = «покупать», а «мáй⁴» = «продавать» !!!

Учтите, что тональность в потоке речи может изменяться (см. след. стр.) - но если Вы будете делать паузы между словами (в том числе и интонационные), то исходная тональность слов сохранится.

В данном курсе тональность слов показывается теми или иными значками НАД гласными (см. ↑ «ма»).

КАК запоминать тона?

Единственная реальная и **работающая** подсказка, которую я придумал, заключается в том, чтобы сразу же запоминать *сочетания* «слово + номер тона» - то есть «слово + двух-трёхзначная цифра», составленная Вами из **отдельных** цифр, каждая из которых передаёт *тон* своего *слога*, например:

высокий - $г\bar{а}o^1$ = запоминайте как «гао-1»,
 самолёт - $ф\bar{э}й^1д\bar{и}^1$ = запоминайте как «фэйди-11»,
 аэропорт - $ф\bar{э}й^1д\bar{и}^1чшх\bar{я}^3$ = «аэропорт-113», и т.д.

ПОВТОР. Иногда *тональность* слога / односложного слова в живой речи *меняется*. Это происходит тогда, когда 2 (и более) *слога* в 3-м *тоне* оказываются **рядом** (в потоке речи или в составе «*составного*» слова) - в этом случае 3-й *тон* каждого **предыдущего** *слога* переходит во → 2-й:

«3+3 → 2+3, 3+3+3 → 3+2+3, 3+3+3+3 → 2+3+2+3».

Нечто подобное происходит и с *отрицанием* «б̀у» - перед другим 4-м тоном «б̀у» принимает 2-й тон: «б̀у + 4-й тон → б̀у + 4-й тон».

Однако, если Вы будете (в начале изучения языка!) произносить **каждый** *слог* / каждое *односложное* слово **отдельно**, то изначальная *тональность* этих слов сохранится. А *составные слова* (то есть слова, состоящие из **нескольких слогов** / слов) заучивайте **сразу же** с их уже имеющейся *тональностью* (данной здесь) по моему методу, предложенному выше!

О количестве *тонов*.

Самых *тонов* - **4**, но есть случаи и **полного** их **отсутствия**. Такие казусы называются «нулевым» или «нейтральным» *тоном*, поэтому **мы с Вами** будем считать, что *тонов* - **5**. Некоторые иностранцы говорят по-китайски вообще «без *тонов*» (так как многое понятно по контексту), но всё же **лучше** ими **овладеть!**

Объяснение произношения *тонов*.

Номер тона:	Принцип его произношения («пропевания»):	Примеры слов с переводами. Заучивайте их сразу же:
0	«Нейтральный» <i>тон</i> - то есть отсутствие какого-либо <i>тона</i> . Слог произносится равно , без <i>повышений</i> или <i>понижений</i> . Как будто Вы просто сказали, например, «си» или «дзы».	дūцзи ⁰ = вещь, предмет джубдзы ⁰ = стол йдзы ⁰ = стул фацдзы ⁰ = дом; квартира
1	Первый тон - ровный (то есть он «пропевается» без подъёмов и спадов гóлоса) и высокий (то есть произносится «высоко»). Попробуйте на высокой ноте как бы «потянууть» простые слоги типа «ма», «фа» или «си» - и у Вас получится 1-й тон .	гāо = высокий; высоко мāо = кот фэй = летать, лететь дǎй = низкий тхйāнь = день

2	<p>Второй тон - не ровный (как первый), а высокий и «восходящий», поднимающийся высоко вверх.</p> <p>Производит впечатление «переспроса» или удивления.</p> <p>Это как будто Вы «высоким голосом» удивлённо переспросили «Да?!» или «Нет?!».</p>	<p>мэнь = дверь; ворота жэнь = человек на = брать няйань = год ху = кувшин</p>
3	<p>Третий тон - «нисходяще-восходящий».</p> <p>Голос сначала понижается, а потом повышается.</p> <p>Это как будто Вы возмущённо, «вопросительно-угрожающе» сказали «Да-а?!».</p>	<p>май = конь; лошадь шуэй = вода хяо = хорошо; хороший сяо = маленький; малый гёу = пёс, собака</p>
4	<p>Четвёртый тон - краткий, быстро «нисходящий», «падающий».</p> <p>Это как будто Вам всё надоело, Вы хотите немедленно закончить спор и «рявкаете»: «Да!».</p>	<p>дуэй = да; верно, правильно кхуай = быстро; быстрый мань = = медленный; медленно йюэ = луна, месяц да = большой</p>

1-й ШАГ. НИкакие слова НЕ изменяются!

а. *Местоимения* тоже не изменяются никак!

Я = wǒ ⇒ Меня, мне, и т.д. = wǒ

Ты = nǐ * ⇒ Тебя, тебе, и т.д. = nǐ

Он / Она / Оно = tā ⇒

⇒ Его / Её (Кого?) = tā

(«Тā» - одно «для всех».)

И для людей, и для котóв, и для шкафов).

* «нǐ» соответствует и нашему вежливому «Вы» - то есть используется по отношению ко всем (как англ. “you”) - фактически же, китайцы *ко всем* обращаются на «ты». Есть у них и отдельное «вежливое “Вы”» = «Нǐнǐ», но используется оно

только в *единственном* числе и не часто;

б. Существует *окончание* «+мэнь», которое придаёт

местоимениям «множественность»:

wǒ + мэнь → wǒмэнь * = мы,

nǐ + мэнь → nǐмэнь = вы,

tā + мэнь → tāмэнь = они.

* Обратите **внимание** →

на *разные* китайские «мы» →:

вѡмэнь - мы (не включая собеседников -
 - то есть: «Лично мы, не включая вас ...»),
дзámэнь - мы (включая собеседников -
 - то есть: «Мы с вами ...»).

РЕЗЮМИРУЕМ (*Кто? Кого? Кому? Кем?*):

Единств. число:

я, меня, мне, мною	=	вѡ
ты, тебя, тебе, тобою	=	нѣй *
он, его, ему, им	=	тхā
она, её, ей, ею	=	тхā
оно, его, ему, им	=	тхā

Множеств. число:

мы, нас, нам, нами	=	вѡмэнь
вы, вас, вам, вами	=	нѣймэнь
они, их, им, ими	=	тхāмэнь
		дзámэнь

* Твёрдый знак («ъ») показывает, что
 предыдущая согласная не смягчается («н'и»)!

ВНИМАНИЕ 1 !!!

Окончание «+мэнь» не образует
 множественного числа существительных!

ВНИМАНИЕ 2 !!! «+мэнь» присоединяется
лишь к очень немногим существительным,

и эти существительные с «...мэнь»
используются только при обращении,
не входя в состав
никаких других слов и выражений!

ВЫЗУБРИТЕ практически все

«готовенькие» слова с «...мэнь»,
но используйте их только для обращения!:

«Тхүнджымэнь!» = «Товарищи!».
«Сиёньшэумэнь!» = «Господá!».
«Пхэңёумэнь!» = «Друзья!».
«Нюшымэнь!» = «Дамы!».
«Сюэшэумэнь!» = «Студенты!».

Выучите и 4 уГЭзательных меСЕтоимения.

Для единственноГЭ числа существительн.:
этот, эта, это = джэйгэ; тот, та, то = нэйгэ;

Для множеСЕтвен. числа существительн.:
эти = джэйсэ; те = нэйсэ.

СЛОВА для упражнений (и заучивания!).

«Посочетайте» их со словами «джэ̀йгэ́» и «джэ̀йсэ́»:

дерево, деревья	=	мўтхоу
ребёнок, дети	=	хайдзы
облако, облака́	=	йюнь
куст, кусты	=	гуа́ньму
ковёр, ковры	=	дэйтхэ́нь
полка, полки	=	шўдьэ́
диван, диваны	=	ша́фа
чашка, чашки	=	ва́нь
тарелка, тарелки	=	пахэ́нь
блюдецe, блюдцa	=	дэ́иэ
нож, ножи	=	да́одзы
вилка, вилки	=	чшхэдзы
ложка, ложки	=	ша́одзы
стакан, стаканы	=	бэ́йдзы
семья, сэ́мьи	=	дя́

Перед всеми этими ↑ китайскими словами могут стоять слова «джэ̀йгэ́»/«джэ̀йсэ́», «нэ́йгэ́»/«нэ́йсэ́» и/ли *числительные* (стр. 37-39) - и именно по ним Вы будете видеть, о каком числе *существительного* (здесь) идёт речь! **Иначе** число *существительного* **никак** (кроме *контекста*)

не определить и не показать!

ВНИМАНИЕ !

Поскольку китайский **не любит** (лишних) **повторений**, то **не вздумайте** «дублировать множественность» - то есть **показывать множественность 2-раза** (например: «**«джэй-е̄е̄ сю́шэ́нмэнь»!** Этого делать **не нужно** и **нельзя**, так как «множественность» уже видна (или: **уже** показана) словом «**джэйс̄е̄**»!

+ много = **дӯо** очень много = **хэ̄нь дӯо**
слишком много = **тхэй дӯо**

О «**единственном**» и «**множественном**»
числах *существительного*.

Китайские *существительные* **по числам не изменяются** - а это значит, что слово «**мāо**», например, **сразу** значит **и** «кошк**А**» (одна), **и** «кошк**И**» (много). Поэтому сочетание «**джэйгэ** мāо» значит «эт**А** кошк**А**», а «**джэйс̄е̄** мāо» = «эт**И** кошк**И**». Здесь **число** «кошек» **видно** по соответствующим *указательным местоимениям* «**джэйгэ**» и «**джэйс̄е̄**» (или: мы **число** этими словечками **показываем**). Значит, **если** Вы захотите показать, что «кошка – одна», так и говорите: «**одна** кошка» = «**йгэ** мāо»! (Стр. 37).

Ещё несколько слов,
состоящих из *слов* с **разными** *тональностями*.

Потренируйтесь в их *произношении*,
посочетайте их со словами ← «очень много»
и **заучите** их *вместе* с *тональностями*
по схеме, рекомендованной мною на стр. 9:

↓

ф̄й̄д̄ӣ	= самолёт («самолёт-11»)
ф̄й̄д̄ӣчшх̄а̄ң	= аэропорт («113»)
ш̄о̄д̄ӣ	= мобильный телефон («31»)
тх̄ӯш̄ӯг̄ӯа̄нь	= библиотека («213»)
х̄а̄й̄г̄ӯа̄нь	= таможня («31»)
с̄ӣш̄о̄д̄ӣа̄нь	= туалет («туалет-231»)
д̄ж̄а̄ньл̄а̄нь	= выставка («23»)
д̄ж̄а̄ньл̄а̄ньг̄ӯа̄нь	= выставочный павильон («323»)
г̄ӯңд̄з̄ӯò	= работа («14»)
б̄о̄ӯг̄ӯа̄нь	= музей («243»)
д̄ж̄ы̄шы	= знания («1»)
д̄з̄ья̄о̄й̄сӯò	= биржа («143»), и т.д.

Удобный **ФАКТ**:

Китайские <u>слова никак не изменяются!</u>

2-й ШАГ. «ХОЗЯИН / ВЛАДЕЛЕЦ».

сын	=	эрды	родители	=	фùmǔ
машина	=	чшхэ	комната	=	фáндийāнь
мальчик	=	хáйдзы	деньги	=	тьсийāнь
собака	=	гǒу	друг	=	пхэ́йюу

Любое китайское местоимение («я», «мы» и пр.), *имя собственное* (Катя, Коля) или *существительное* («собака») можно легко **превратить** в → **«Хозяина»**.

Для этого **к концу** соответствующего слова **нужно** просто **присоединить** словечко **«ДЭ»**:

Гǒу <u>ДЭ</u>	пхэ́йюу	=	собак <u>ИН</u>	друг,
				друг собак <u>И</u> .
Пхэ́йюу <u>ДЭ</u>	гǒу	=	Собака	друг <u>А</u> .
Фùmǔ <u>ДЭ</u>	фáндийāнь	=	Комната	родител <u>ЕЙ</u> .

ВНИМАНИЕ 1 !

Присоединив «+ДЭ» к уже знакомым Вам *местоимениям*, Вы получите *местоимения «притяжательные»* (Чей? Чьего? и пр.).

Совет: **приравняйте** это «-ДЭ» к слову «**Чей?**»:

мой, моего, моему, моим	=	wǒ <u>дэ</u>
твой, твоего, твоему, твоим	=	нǚ <u>дэ</u>

его (Чей?) = **тхāдэ**
 её (Чей?) = **тхāдэ**
 наш, нашего, нашему, нашим = **вѡмэньдэ**
 ваш, вашего, вашему, вашим = **нѡймэньдэ**
 их (Чей?) = **тхāmэньдэ**
 дзāмэньдэ
вѡдэ чшхэ̄ = *моя* машина, *моею* машину,

моей машине, *моей* машиной

вѡмэньдэ чшхэ̄ = *наша* машина, *нашу* ма-
 шину *нашей* машине, *нашей* машиной;

ВНИМАНИЕ 2 !

Практика показывает, что у некоторых людей есть проблема, *к чему́* это «+ДЭ» нужно *прибавлять* ... - Поэтому даю подсказку: **приравняйте** словечко «+ДЭ» ещё и к слову «+ХОЗЯИН», и получится:

Наша + машина ==> **МыХОЗЯЕВА** + машины.
 ВѡмэньДЭ + чшхэ̄.
Их + сын ==> **ОниХОЗЯЕВА** + сына.
 ТхāmэньДЭ + ёрдзы,

и т.д.;

ВНИМАНИЕ 3 !

«Хозяин» у них всегда стоит перед «имущес-
твом» (как и по-английски):

“My father’S + car”.

«Моего отцA + машина»:

Джэ́йгэ хай́дзыДЭ + фүмү.

Букв.: «Этот мальчикДЭ + родители» =

= “This boyDE + parents” =

= Этого мальчикA + родители;

ВНИМАНИЕ 4 !

Если речь идёт о ком-то или о чём-то «очень
близком», то «Мой ...» (вместо “Wödэ ...”!)

будет просто “Wö ...” - то есть без «ДЭ»:

Wö чшхэ / эрдзы / фүмү.

Мо... машина / сын / родители;

ВНИМАНИЕ 5 !

Если «хозяев» несколько (например:
«Машина + родителей моего друга» - сразу
целых **3** «хозяина»), то теоретически это
«ДЭ» нужно было БЫ ставить после каждого

«хозяина» («Ядэ другдэ родителидэ + машина») - но на самом деле **всё иначе**

и в 100 раз **проще ..!**

ВНИМАНИЕ 6 !

Из скольких бы слов «Хозяин» ни состоял ←↓, для всего их количества **хватит одного «ДЭ»**, присоединённого **только к последнему** из «Хозяев», поскольку, повторяю, **китайский не любит (ненужных) повторов!**

2 «Хозяина» → «ДЭ» - одно:

Комната + **их сына** = Тхāmэнь ёрдзыДЭ + фāндиāнь.
Деньги + **моего друга** = Wō пхэ́ёуДЭ + тьсиāнь.

3 «Хозяина», но «ДЭ» - одно:

Машина + родителейей его другА.

Тхā пхэ́ёу фўмўДЭ + чшхē.

Он друг **родителиХОЗЯЕВА** + машина.

Он друг **родителиДЭ** + машина;

ВНИМАНИЕ 7 !

Причём речь идёт **не о «количестве слов»**,
а именно о количестве **«Хозяев»**.

СМОТРИТЕ! - КХАЬ !

Вот Вам пример, в котором «справа»

(после *плюсика*)

4 слова,

но **3 «Хозяина»**, объединённых в «одного»

(с одним «ДЭ»):

↓

Машина + родител**ЕЙ** друг**А** этого мальчик**А** ⇒→

⇒→ Этот мальчик друг родител**ЕЙ** + машина.

Джэйгэ хайдзы пхэңёу фүмү**ДЭ** + чшхэ.

Этот мальчик друг родители**ХОЗЯИН** + машина.

Заметили ↑ ?

«+ДЭ» только одно на всех «Хозяев» ..!

НО ... ВНИМАНИЕ !!!

Этот перевод ↑ - правилен, но для языка *письменного*. Дело в том, что китайцы не любят *длинных* предложений, поэтому **сам** китаец сегодня разбил бы это предложение на 2 части и сказал бы всё это «более неуклюже», но **гораздо проще**, а именно:

Этот мальчик + **имеет друга**. Друг**А** родители

+ **имеют машину** = Джэйгэ хайдзы + ёу

пхэңёу. Пхэңёу ДЭ фүмү + ёу чшхэ.

3-й ШАГ. Ваше *первое*
китайское *предложение!*

Чтобы сказать, что «Вы что-то *делаете*» -
- то есть передать *действие* или *состояние* в
настоящем времени (и в *будущем* тоже!) -
нужно просто после любого действующего
лица (в *любом* числе!) просто поставить

глагол из словаря,

вообще его никак не изменяя! ↓

Я	<i>люблю</i> ...	= Wǒ	<i>ài</i> ...
Ты	<i>закрываешь</i> ...	= Нǚй	<i>гуāн</i> ...
Он/-а	<i>делает</i> ...	= Тхā	<i>дзуò</i> ...
Мы	<i>стираем</i> ...	= Wǒмэнь	<i>сй</i> ...
Вы	<i>хотите</i> ...	= Нǚймэнь	<i>сянǎò</i> ...
Они	<i>рисуют</i> ...	= Тхāмэнь	<i>хуà</i> ...
Мой сын	<i>ищет</i> ...	= Wǒ эрдзы	<i>джǎо</i> ...
Наши родители		= Wǒмэньдэ	фǔмǔ
	<i>чинят</i> ...		<i>сйулǐ</i> ...
Этот мальчик		= Джэйгэ	хайдзы
	<i>теряет</i> ...		<i>дǔйу</i> ...
Те кошки		= Нǎйсē	мāо
	<i>ищут</i> ...		<i>джǎо</i> ...

↑

Ни один китайский глагол никак не изменён !!!

2. ЗДÓРОВО!

Пользуясь списком *глаголов*, данным ниже, стройте **полные** предложения,

ничего не делая !!!:

Мои родители - Wõ фумў

хотят отремонтировать нашу комнату.

сяцяò **сиулі** wõмэньдэ фáндиаñ.

Этот мальчик **хочет вымыть** их машину.

Джэйгэ хайдзы **сяцяò** **сй** тхāмэньдэ чшхэ.

Постепенно ***ВЫУЧИТЕ*** эти ↓→ ***ГЛАГОЛЫ***,

(помня, что **после многих** из них

могут/должны стоять какие-то ***объекты***).

Из данных ранее *местоимений* и *существительных*

сами создайте

максимум предложений с этими *глаголами*:

делать	=	дзуò
закрывать	=	гуāñ
закрýть	=	гуāñшаñ
знать (<i>кого</i> -либо)	=	жэньшы
знать (<i>что</i> -либо)	=	джйдаò
изучать (<i>что</i> -либо)	=	сюó
искать	=	джяò
использовать	=	йуñ

ловить	= джуб̄
любить	= ай̄
менять (деньги, вещи)	= хуа̄нь
мыть	= сй̄
надеяться	= сй̄wа̄η
налить, наливать	= д̄ао
находить	= дж̄аода̄о (букв.: «доискать»)
ненавидеть	= хэ̄нь
нравиться	= сй̄хуа̄нь
открыть, открывать	= кх̄ай̄
пойти (куда-то)	= тс̄юй̄
поносить	= л̄а̄ д̄удзы (глагол здесь = л̄а̄)
преподавать, обучать	= д̄яо
приходить	= л̄ай̄
работать	= г̄ӯηдзӯо
разбить (напр., чашку)	= д̄асӯэй̄
рисовать, нарисовать	= хӯа̄
слушать, слышать	= тх̄ӣη
спрашивать, спросить	= w̄э̄нь
стирать (мыть)	= сй̄
терять	= д̄ӣу
увидеть	= кх̄а̄ньдиань̄
ходить	= дз̄ю̄ (= “go”)
хотеть	= с̄я̄ηя̄о
чинить, ремонтировать	= сй̄ӯлӣ

4-й ШАГ. **ОТРИЦАТЕЛЬНЫЕ** предложения.

КРУТО !!!

Чтобы в *настоящем* и в *будущем* временах сделать все эти ← предложения *отрицательными* («не хочу ...», «не моют ...» и т.д.),

нужно просто **перед глаголом** поставить **одинаковое** для всех «лиц» слово «**б̀у́** ...»:

Я	<u>не люблю</u> ...	=	Wǒ	<u>б̀у́ ай</u> ...
Ты	<u>не знаешь</u> ...	=	Nǚy	<u>б̀у́ джы̀дао</u> ...
Он	<u>не делает</u> ...	=	Txā	<u>б̀у́ дзуо</u> ...
Она	<u>не изучает</u> ...	=	Txā	<u>б̀у́ сюо́</u> ...
Мы	<u>не стираем</u> ...	=	Wǒmǎn	<u>б̀у́ сй</u> ...
Вы	<u>не хотите</u> ...	=	Nǚymǎn	<u>б̀у́ ся̀яо</u> ...
Они	<u>не рисуют</u> ...	=	Txāmǎn	<u>б̀у́ хуа́ хуа́</u> ...
Мой сын	<u>не ищет</u> ...	=	Wǒ érdzy	<u>б̀у́ джа́о</u> ...

Наши родители не чинят машину.
Wǒmǎnǎdǎ fǔmǔ б̀у́ сйу́лй чшхэ.

Этот мальчик не теряет вещи.
Джэ́йгэ хай́дзы б̀у́ дйу́ дўси.

Те кошки не ловят мышей!
Нэйсэ мао б̀у́ джа́о лаошў!

ЕЩЁ КРУЧЕ

(просто *складывайте* слова)!

Мои родители - Wǒ fùmǔ
не хотят ремонтировать нашу комнату.
бù сянцào сиюли wǒmэньдэ фандиāнь.

Этот мальчик - Джэйгэ хайдзы
не хочет мыть их машину.
бù сянцào си тхāmэньдэ чшхэ.

НЕ УДИВЛЯЙТЕСЬ !!! ЗАЗУБРИТЕ !!!

Я не с тобой иду + в кино.
 Всё это → Я с тобой не иду + в кино.
 «бù гэнь ...»: Не с тобой я иду + в кино.
 («не с ...»). Я с тобой иду не + в кино.

 Всё это ↑ - только:

Wǒ бù гэнь ньи тсюй кхāнь диāньйи.
 Я завтра не еду в ... = Я не завтра еду в ...
 ⇒ Wǒ ми́нгхиāнь б́у тсюй ...

Я люблю не собак, а кошек! ⇒
 ⇒ Я не люблю собак, (я) люблю кошек!
 Wǒ б́у сйхуāнь ѓоу, (wǒ) сйхуāнь мāо!

5-й ШАГ. ПРОСТО СКАЗКА, а не учебник!

Чтобы сделать из любого ← предложения

ВОПРОС (+ см. стр. 110)

(«Он (*не*) хочет ..?», «Они (*не*) моют ..?» и т.д.),

нужно (в любом времени)

в самый конец предложения

просто поставить словечко «... МА?»:

Я (*не*) люблю ? = Wö (б́у) ай МА?

Ты (*не*) приходишь ? = Ньи (б́у) лай МА?

Он (*не*) делает ? = Тхā (б́у) дзуò МА?

Она (*не*) знает ? = Тхā (б̀у) дж́ыдаò МА?

Мы (*не*) мóем ? = Wómэнь (б́у) сй МА?

Вы (*не*) хотите? = Н́ймэнь (б́у) ся́ряò МА?

Они (*не*) рисуют ? = Тхāмэнь (б́у) хуà хуà МА?

Мой сын (*не*) ищет меня ? =

= Wö э́рдзы (б́у) джаò wö МА?

Наши родители (*не*) чинят эту машину ?

Wómэньдэ ф́умў (б́у) сйу́лий дж́эйгэ чшхэ́ МА?

Этот мальчик (*не*) теряет вещи ?

Дж́эйгэ хай́дзы (б́у) дйу́ дў́нси МА?

Те кошки (*не*) ловят мышей ?

Нэйсэ́ мао (б́у) джаò ла́ошў́ МА?

ЕЩЁ **КРУЧЕ** (просто *складывайте* слова)!

Мои родители - Wǒ fùmǔ
не хотят отремонтировать нашу комнату ?
bù xiǎng yào sīxiūlǐ wǒmǎyǎdǎ fāncǐdiān МА?

Этот мальчик - Dǎzhèyǐgē háiǎzǐ
не хочет мыть их машину ?
bù xiǎng yào sǐ tǎhāmǎyǎdǎ chǎxhē МА?

СОВЕТ («... *ма?*» = «...?»):

Приравняйте словечко «... *ма*»
 к нашему *вопросительному знаку*
 (с той разницей, что «... *ма*»
 ставится **не всегда**) -
 - **И всё!**

ВАЖНО !

ЕСЛИ Вы (за-)хотите **в начало вопроса**
 поставить ещё и *вопросительное слово*,
 то в ЭТОМ случае «... МА?» уже не нужно,
 поскольку **самó** *вопросительное слово*
указывает на то, что это - **вопрос!**
 (А «*дублировать*» в китайском - **не надо !!!**).

Например: «*Почему ..?*» = «*Wэйшэмма ..?*»

(Легко запомнить: «*Why шельма ..?*»):

	<u>Почему</u> <u>ты</u> + (не) работаешь?
	<u>Wэйшэмма</u> <u>нэй</u> + (бў) гўндзудо ?
	↑
	<u>НИКАКОГО</u> «... <i>ма</i> » !
И/ли:	↓
	« <u>Нэй</u> <u>wэйшэмма</u> + (бў) гўндзудо ?».

Данная ↑ схема - **стандартна**,
поэтому не майтесь дурью
и просто втупую следуйте ей **в 100%** случаев!

<u>1</u> <u>2</u>	<u>3</u> <u>4</u>
<u>Ты</u> <u>почему</u> + (не) любишь меня?	
<u>Нэй</u> <u>wэйшэмма</u> + (бў) ай wǒ ?	

Или: <u>2</u> <u>1</u>	<u>3</u> <u>4</u>
<u>Почему</u> <u>ты</u> + (не) любишь меня?	
<u>Wэйшэмма</u> <u>нэй</u> + (бў) ай wǒ ?	

Ты зачем + приходишь сюда?
Нэй гаьма́ + ла́й джэ́ли ?

Видите МА? - В этих ↑ вопросах «... МА?» **нет**,
так как в них **уже** есть **вопросительные слова!**

ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ слова (см. стр. 158).

Кто?	Шэй ?
Чей?	Шэйдэ?
Что?	Шэмма?
Что? (разговорное)	Шя?
Что за ...?	Шэмма ...?
Что за ..? (разговорное)	Шя ...?
Что случилось?	Дзэмма? Дзэмма ла?
Котор <u>ый</u> (из)? Как <u>ой</u> ?	Нэйгэ? Ня(гэ)?
Котор <u>ые</u> (из)? Как <u>ие</u> ?	Нэйсэ? Нясэ?
Как?	Дзэмма?
Каким образом?	Дзэмма яη? (иногда: Дзэн яη?)
Зачем?	Ганьма?
Почему?	Wэйшэмма?
Когда?	Шэмма шыхоу?
Где?	Дзай нэр ? Дзай нэли?
Куда направляешься?	Тсёй нэр?
Откуда?	Цхуη нэр (нэли)?
Куда? Докуда?	Дао нэр (нэли)?
Сколько? (до десяти)	Дй?
Сколько? (больше десяти)	Дуошао?

6-й ШАГ. «КОГО» или «ЧТО»

Вы «(не) любите / (не) видите» и пр.

Китайские **слова не изменяются** -

- поэтому после **любого** глагола
в **любом** времени

Вам **нужно** просто **ставить**

тот или иной (**не**изменённый!) «*объект*»:

↓

дверь, ворота – мэнь

девочка – нёхайдзы

девушка – гуньян

деньги – тьсиань

дом, квартира – фандзы

еда, продукты – шыпхйнь

ЗНАЧИТ: женщина – нёшы

Я (бу) смотреть + компьютер – дианьнао

любить + мать – мутьсинь

терять + мобильный телефон – шбуди

находить + обувь – се

искать + одежда – ифу

мыть + окно – чшхуаңху

и т.д. отец – футьинь

подруга – нёйпхэңеу

пол – дибань

копия – чшхабэнь

понóс (оч. важное для Китая слово!) —	лāсì
потолок	— тхиāньхуāбāнь
работа	— гūңдзудò
старик	— лāожзĕнь
старуха	— лāотхāйтхай
туалет	— сĭшòудиāнь
туалет женский	— нĭосĭшòудиāнь
туалет мужской	— нāнь сĭшòудиāнь
юноша	— нĭиāньтĭңжĕнь

КРУТОСТЬ происходящего.

После всего лишь **6** маленьких занятий

Вы уже спокойно можете

сказать по-китайски следующее:

Почему ты не хочешь купить этот мобильный телефон?	Wэйшэмма нĭй бù сĭңяò мāй джэйгэ шòудĭ?
Ей не нравится бар + этой гостиницы! джэйгэ бĭньгуāндэ + дĕѐубā !	Тхā бù сĭхуāнь

И т.д.

РЕЗЮМИРУЮЩАЯ ВСТАВКА I.

Сейчас на этих 2 страницах (по нарастающей) будет продемонстрировано то, чего Вы достигли за предыдущие 6 занятий - то есть то, что Вы уже (зная слова) можете сказать по-китайски. **Такого в мире никто не делает!**

Моя машина = Wǒ дэ чшх̄.

Моей машины = Wǒ дэ чшх̄.

Мои машины = Wǒ дэ чшх̄.

Эти машины = Джэйсэ чшх̄.

Машину моих родителей = Wǒ фўмǔ дэ чшх̄.

Друг этого человека = Джэйгэ жэнь дэ пхэңёу.

Я знаю тебя = Wǒ джыдао ньй.

Он знает этих девушек.

Тх̄а джыдао джэйсэ гўньяң.

Он знает друга этой девушки.

Тх̄а джыдао джэйгэ гўньяң дэ пхэңёу.

Я знаю этих людей = Wǒ джыдао джэйсэ жэнь.

Он любит эту женщину = Тх̄а ай джэйгэ ньшй.

Он хочет любить эту женщину.

Тх̄а сяңяо ай джэйгэ ньшй.

Мы стираем нашу одежду.

Wǒmэнъ сй wǒmэнъ дэ ӣфу.

Мы хотим постирать нашу одежду.

Wǒmэнъ сйцяò сй wǒmэнъ дэ ӣфу.

Я не хочу рисовать эту картину.

Wǒ bú яо хуà джэйгэ хуà.

Ты не хочешь рисовать эти картины?

Ньй б́у яо хуà джэйсэ хуà ма?

Они любят не журналы, а книги.

Тхāmэнъ б́у сйхуань дзэджы, тхāmэнъ сйхуань ш́у.

Ты не хочешь чинить нашу машину.

Ньй б́у яо сйулӣ wǒmэнъ дэ чшхэ.

Ты не хочешь чинить нашу машину?

Ньй б́у яо сйулӣ wǒmэнъ дэ чшхэ ма?

Почему ты не хочешь чинить нашу машину?

Wэйшэмма ньй б́у яо сйулӣ wǒmэнъ дэ чшхэ?

Она не хочет мыть женский туалет!

Тхā б́у яо сй ньюшы̄ дэ сйшбудиань!

Она не хочет мыть женский туалет?

Тхā б́у яо сй ньюшы̄ дэ сйшбудиань ма?

Почему она не хочет мыть женский туалет?

Wэйшэмма тхā б́у яо сй ньюшы̄ дэ сйшбудиань?

7-й ШАГ.

КАК СЧИТАТЬ

все эти «*окна*», «*девушек*» и «*кошек*»?
А также «*умных студентов*» и «*грязные двери*» ?

НЮАНС здесь есть - и заключается он в том, что у китайцев **всё** считается на «*штуки*» или на «*единицы*» - то есть на «*счётные слова*» (как у нас: «*7 голов* скота» или «*7 пачек* чая»).

Это значит, что китаец не скажет просто «*5 еобак*» или «~~*13 больших столов*~~» - по-китайски это будет звучать как «*5 штука* собака» и «*13 штука* большой стол», и фишка в том, что для каждого «*класса*» *существительных* у них имеется своё счётное слово - то есть для «*собак*», например, у китайцев будет *одно* слово «*штука*», а для «*столов*» - *другое!*

Угадать **самым**, «*что чем* считают», практически невозможно. Например, для *кошек* - одно *счётное слово* (то есть одно слово «*штука*»), а для *собак* - **совсем другое** слово «*штука*» (очень даже неожиданное!), поэтому просто ознакомьтесь с кратким перечнем, данным ниже, но пока не парьтесь эти слова заучивать, потому что

выход есть!

Всего этих *счётных слов* более **100** штук,
но самых употребительных - **14**:

- джāη** - для *столов, листов бумаги,*
для *плоских предметов*
- дж̄ы** - для *мелких животных,*
предметов письма
- дзуò** - для *построек, гор, звёзд*
- кх̄бу** - для *членов семьи, едоков*
- кхуай** - для *денег, кусков*
- ляη** - для *автомобилей*
- б̄а** - для *стульев*
- б̄ъ** - для *книг, журналов (толстых)*
- тх̄бу** - для *голов скота*
- тх̄яó** - для *собак,*
для *продолговатых предметов,*
лент, рек, рыб, бананов
- дьé** - для *уроков*
- дӣа̄нь** - для *предметов одежды*
- ф̄эη** - для *писем, газет,*
тонких журналов
- w̄эй** - для *персон (уважительное)*

Все *счётные слова* являются (или когда-то
являлись) словами *значащими* (то есть каждое из
них имеет / имело своё *значение*),

но сегодня бóльшая часть из них
именно как *слова* уже не используется.

ВАЖНО !

Счётные слова нужно **знать** в основном для того, чтобы **понимать** китайцев, поскольку **сами** Вы нигде не найдёте, **чём** считать, например, *слонов*, а *чём* - *рубанки* ...

НО !

Есть и **универсальное** *счётное слово* «штука» = «... гә» (и *людей* считают на «гә»!), которое **можно** использовать **с любыми** китайскими *существительными*, **независимо** от их «класса»:

5 машин	⇒	5 <i>шту<u>г</u>а</i>	машина	=	Ў <u>г</u> а	чшхэ.
5 котов	⇒	5 <i>шту<u>г</u>а</i>	кот	=	Ў <u>г</u> а	мāо.
5 женщин	⇒	5 <i>шту<u>г</u>а</i>	женщина	=	Ў <u>г</u> а	нйшы.

С этим «гә»

Вы можете проходить хоть всю жизнь,
но китайцы-то употребляют
все счётные слова!

Поэтому хотя бы **пассивно**, но **знать** их
(или хотя бы об их существовании!)
нужно!

Немного и о *числительных* ...

один	=	ī	шесть	=	liu
два	=	əp, ljaŋ *	семь	=	tī
три	=	saŋ	восемь	=	ba
четыре	=	sy	девять	=	deu
пять	=	y	десять	=	sy

* Слово «əp» (= «два») употребляйте:

1. При *перечислении* (типа «один, два, три ...»);
2. При *счёте*: «1 + 1 = əp»;
3. В составе *других числительных*, например:

əpшы тьсī = 27, саŋшы əp = 32.

Если же число «2» употребляется *с существительными* (то есть не в «составе *составных*» числительных), то в смысле «2 штуки чего-то» нужно употреблять слово «ljaŋ штуки ...», которое в данном случае можно приравнять к русскому слову «пара» («2 книги» = «*пара штук* + книг»), например:

ljaŋ бэнь * шū = «две (штуки) книги»,

ljaŋ джаŋ * джуōдзы = «два (штуки) стола».

* Обратите **внимание**: с разными существительными использованы разные счётные слова!

Ещё о *числительных* и *счётных* словах.

1. *Составные числительные* (14, 23, 101 и пр.) представляют собою **наборы** тех **чисел**, из которых эти *составные числительные*

состоят:

- 11 = шЫЙ (то есть: «десять-один»),
 20 = эршы (то есть: «два-десять»),
 58 * = ўшыба * (т.е.: «пять-десять-восемь»)
 100 = йбай (то есть: «одна сотня»),
 200 = эр бай (то есть: «две-сотни»),
 201 = эрбайліңи (= «два-сто-ноль-один»),

и т.д.

* Когда слово «шЫ» = «десять» стоит **внутри** *составного числительного* (напр.: 58 = 5-10-8), *тональность* слова «шЫ» **пропадает**;

2. Чтобы превратить **любое** *количественное числительное* (2, 5, 7 и пр.) в→ *числительное порядковое* (*второй, пятый, седьмой* и пр.), нужно **перед** соответствующим *количественным числительным* поставить слово «ды», а **после** *числительного* прибавить ещё и соответствующее *счётное слово*, чтобы получились

«ды 1 га ...», «ды 2 тхяб ...», «ды 7 ба ...»,

и т.д., например:

первая книга = «ды̄ ӣ бэ̄нь шү̄»,
 второй человек = «ды̄ э̄р гэ̄ жэ̄нь»,
 пятый стул = «ды̄ ү̄ ба̄ йдзы̄»,
 седьмая собака = «ды̄ т̄и тхя̄о̄ го̄у»;

3. Если Вы хотите сказать «Эти 5 книг», то при наличии *числительного* окончание «сэ̄» в словах «джэй̄сэ̄ / нэй̄сэ̄» **не нужно**, поскольку **сама цифра** показывает, что «книг - много»: эти 5 + книг = джэ̄ ү̄ бэ̄нь + шү̄;

4. После слов «джэй̄сэ̄» и «нэй̄сэ̄» счётные слова не нужны:

эти книги = *джэй̄сэ̄ шү̄*,
 те студенты = *нэй̄сэ̄ сю́шэ̄ң*;

5. Некоторые *существительные сами* являются *счётными словами*. Соответственно, там где есть они - счётных слов не будет:

3 года = са̄нь *н̄ьи́а̄нь*,
 5 лет = ү̄ *н̄ьи́а̄нь*,
 7 дней = т̄ӣ *тхи́а̄нь*,
 9 бутылок = д̄ёу *пхи́ң*,
 11 раз = шы̄й̄ *тсы̄*, и т.д.

ВНИМАНИЕ ! Не забывайте и после *числительных* (кроме случаев, указанных на стр. 39) прибавлять (*своё* или *общее*) слово «штуга»
- то есть *счётное слово!*

ПРИМЕРЫ и новые **СЛОВА** к ним:

строить = с̄иудиа̄нь **иметь** = ё̄у
покупать = ма̄й **журнал** = дз̄а́джы̀

Я хочу купить 5 больших коров.
Wǒ yào mǎi ǎ *тхóу* dà nǚyú.

Мы собираемся построить 3 здания.
Wǒmāzǐ s̄я̄ q̄ с̄иудиа̄нь с̄а̄нь дз̄у̀д лóу. *

Я имею 7 кошек = Wǒ yǒu *т̄и джы̀* māo.
У меня (есть) 7 кошек.

Он каждый день читает (по) 2 новых журнала!
Tā měitīxiān kǎn л̄я̄ б̄э̄нь с̄ӣнь дз̄а́джы̀!
Буквально: «... смотрит 2 корешка новых ...».

ЗАМЕЧАНИЕ на тему!

Конечно, вместо **разных счётных слов** (*тхóу, дз̄у̀д, джы̀, б̄э̄нь*), использованных в этих ↑ примерах, Вы можете **обойтись** и одним «*гá*», но Вы же хотите говорить **на отличном** китайском!

ПРАВДА ..?

* **СОВЕТ** из личного опыта!

Пока Вы не овладели произношением, старайтесь **вместо** *односложных* китайских слов употреблять их *двух-трёхсложные* синонимы, поскольку их-то уж **спутать** с другими словами **трудно!**

Например, когда я однажды нечётко произнёс слово «лóу» («здание») и китайцы слышали его как «лù» («дорога»), мне было достаточно «лóу» **заменить** на «**фáңдзы**» («дом») - и всё пришло в норму!

Маленький диалог.

А. Подскажите, пожалуйста + где здесь туалет?
Тьйи́ wэнь, + сйшóудиāнь дзай нǎли?

Б. Идите прямо (и) поверните налево / направо!
Wǎнтиāнь дзóу, жáньхòу wǎндзуó / wǎнèу джуǎнь!

А. Туалет (есть) платный / бесплатный?
Сйшóудиāнь шы́ шóуфэй дэ / мьёньфэй дэ ма?

Б. Платный! / Бесплатный!
Шóуфэй дэ ! / Мьёньфэй дэ !

8-й ШАГ. Как ОПИСЫВАТЬ

кого-то или что-то?

То есть, КАК «соединять»*определение и существительное?*

Сказать по-китайски «хороший человек» или «умный студент» очень легко - нужно просто поставить **одно за другим определение + существительное**, при этом к определению (то есть к первому из этих слов) нужно прибавить «+ДЭ».

Если оба слова односложны (например, «хǎо» и «жэнь»), то «+ДЭ» можно и не прибавлять - но во всех других случаях это «ДЭ» **обязательно**. Оно нужно и для того, чтобы *слоги*, из которых состоят китайские слова,

в потоке речи не сливались друг с другом, и для уравнивания количества слогов в словах!

ПРИМЕРЫ.

<i>Определения:</i>	+	<i>Существительные:</i>
хороший = хǎо	+	человек = жэнь
хǎо + жэнь = хǎо жэнь	=	хороший человек,
большой = dà	+	кошка = мǎо
dà + мǎо = dà мǎо	=	большая кошка.

Но:

цхṳ̄ṳ̄мíṅ + сюэ́шэṅ = цхṳ̄ṳ̄мíṅ ДЭ сюэ́шэṅ.Умныйдэ студент.

НАПОМИНАНИЕ.

Надеюсь, Вы помните, что китайские слова не изменяются. Поэтому «цхүңмӣң Дэ сюэшәң» может значить и «*умному студенту*», и «*умным студентам*» - и т.д.

Вот и **несколько** китайских *определений*. **Составьте** из них максимальное количество полных китайских предложений с данными ранее словами.

ПРИМЕР:

Почему вы не хотите мыть + этот грязный пол?
 Wэйшэмма ныймәнъ бұ сяңяò сй + джэйгә
 дзәңдэ тыйбәнь?

новый	–	сӣнь
старый	–	ләо
ветхий	–	диу
молодой	–	нйианьтйӣң
красивый (о женщинах)	–	пхяөляң
красивый (о мужчинах)	–	шуай
интересный	–	ёуйсы
скучный	–	ёучшхóу
чистый	–	гәндӣң
грязный	–	дзәң
вкусный (о еде)	–	хәочшы̄

вкусный (о <i>напитках</i>)	– хǎоx̄э
высокий	– гāо
низкий (не о <i>человеке</i>)	– ды̄
низкорослый	– ай
широкий	– кхуāнь
узкий	– джай
удобный	– фа̄н̄бьєнь
неудобный	– б̄уфа̄н̄бьєнь
глупый	– бэ̄нь
вежливый	– лй̄маò
скромный	– тья̄ньс̄ю
слабый	– жуò
сильный	– тьи́а̄н̄
хитрый	– дья̄оxуá
храбрый	– й̄ӯн̄га̄нь
трусливый	– нуòжуò
трудный	– на̄нь
твёрдый	– йӣн̄
мягкий	– жӯа̄нь
жидкий	– й̄єтхй̄
острый (о <i>пище</i>)	– ла̄
острый (о <i>предмете</i>)	– кхӯай
лёгкий (не трудный)	– жӯн̄ӣ
лёгкий (по весу)	– тьӣн̄
тяжёлый	– джӯн̄
народный	– жэ̄ньмӣнь

9-й ШАГ. «КАК кто-то что-то *делает?*»).

«Я учусь + хорошО (плохО)» = «... ДЭ».

Чтобы, например, из слова «хороший» («х^ао») сделать слово «хорошО», нужно перед ним (то есть перед «х^ао») к глаголу присоединить то же самое «+ДЭ» - при этом Вы получите возможность сказать, «КАК» («хорошО» ли, «плохО» ли) кто-то что-то делаетДЭ ...

Конструкция в данном случае выглядит так:

«Кто? Что? + делать+ДЭ + Какой?».
«Субъект + глагол.ДЭ + х^ао».

При этом, «-ДЭ» = «...О», но

«... ДЭ ...», повторяю, ВСЕГДЭ ставьте МЕЖДЭ глаголом и определением»:

↓

Глагол: √ Определение: Глагол: √ Определение:

Он делаетДЭ + хорошО = Тх^а дзүòДЭ + х^ао.

Он делаетДЭ + не хорошО = Тх^а дзүòДЭ + б^у х^ао.

Я работаюДЭ + хорошО = Wò г^үндзүòДЭ + х^ао.

Машина едетДЭ + быстрО.

Чшх^э кх^айДЭ + кхүй.

И: Машина едетДЭ + не быстрО.

Чшх^э кх^айДЭ + б^у кхүй.

Ты говоришьДЭ + (очень) вернО.
 Ньй шуōДЭ + хэнь дүэй.

ПОМОЩЬ 1:

Приравняйте «ДЭ» к «-ЮЩ-» - и считайте, что буквально китайцы говорят:

«Он + делаЮЩий + хорошО» !!!
 Букв.: «Он + делатьДЭ + хорошО» !!!

Это ↑ - моя «калька»

(причём, работающая !!!);

ПОМОЩЬ 2:

Наше «-О»
прибавляется к концу самогó определения,
 а китайское «-ДЭ» стоит передэ ним !

ПОМОЩЬ 3:

В случае необходимости

паузу между словами

делайте ПОСЛЕ «глагол.ДЭ ...» -

То есть после «-ДЭ» - передэ определением !

РЕЗЮМИРУЮЩАЯ ВСТАВКА II.

Сейчас на этих 2 страницах (по нарастающей) будет продемонстрировано то, чего Вы достигли за предыдущие 9 занятий - то есть *тó, что* Вы уже (зная слова) можете сказать по-китайски.

Такого в мире никто не делает!

Я хочу купить 5 журналов.

Wǒ yào mǎi yǐ bǔ zhǎn dǎdǎ.

Он не хочет строить эти 11 домов.

Tā bù yào sīudiǎn zhè shí yī dǎo fáng.

Она (не) собирается покупать те 7 шуб.

Tā (bù) sīyǐ mǎi nàixiè qī pīxià.

Мы собираемся прочесть 20 китайских книг.

Wǒmēn sīyǐ kàn èrshí gè zhōngguó wénxué shū.

Они хотят посчитать: «Один, два, три ...».

Tāmen yào shù: «Yī, èr, sān...».

Мой друг имеет 2 больших стола.

Wǒ pǎxièyǒu yǒu liǎng dà zhuō.

Он хочет продать третий автомобиль.

Tā yào mǎi dī sān chē.

Те старые люди работают хорошо.

Nǎixiè lǎo rén gōngzuò dōu hǎo.

Эти старые люди работают хорошо ?

Dǎixiè lǎo rén gōngzuò dōu hǎo ma?

Почему эти старые люди работают хорошо?
Wэйшэмма джэйсэ лао жэнь гүңдзуо дэ хяо?

Я хорошо знаю этого глупого кота.

Wо джэджы бэнь мао джыдао дэ хэнь хяо.

Мои умные родители не хотят покупать тот
 неудобный диван = **Wо цхүнмиң дэ фүмү**

бү яо май нагэ бү шүфү дэ шафа.

Те красивые девушки работают не быстро.

Насэ пхяоляң дэ гүнъяң гүңдзуо дэ бү кхуай.

Этот красивый мужчина любит высоких женщин.

Джэгэ шуай дэ наньжэнь ай гао дэ ньйжэнь.

Мы хорошо читаем китайские иероглифы.

Wомэнь ханьдзы ниань дэ хэнь хяо.

Наша кошка ловит мышей быстро!

Wомень дэ мао лаошү джуо дэ хэнь кхуай!

Наша кошка не быстро ловит мышей?

Wомень дэ мао лаошү джуо дэ бү кхуай ма?

Почему эта кошка ловит мышей не быстро?

Wэйшэмма вомень дэ мао

лаошү джуо дэ бү кхуай?

Почему эти 5 кошек не хотят ловить мышей?

Wэйшэмма джэ ү джы мао бү яо джуо лаошү?

Я хочу быстро купить 5 бутылок пива.

Wо яо ү пхиң пхидёу май дэ хэнь кхуай.

10-й ШАГ.**Особенность китайских глаголов I.**

Зная слова, Вы уже спокойно можете складывать из них («Лего») нормальные китайские фразы («глагол+сущ.») и предложения:

хотеть = **сяцяò** + приходиться = **ла́й**

пить = **хэ́** + вода = **шуэ́й**

нравиться = **сйхуа́нь** + молоко = **ньи́уняй**

есть/кушать = **чшы́** + жарен. утка (по-пекински) =

= (Бэ́йдя́н) **кхяо́я**

читать; смотреть на = **кха́нь** + газета = **жыбаò**

Складываем:

Я + (не) хочу + пить + воду!

Во́ + (бу́) **сяцяò** + **хэ́** + **шуэ́й**!

Ему + (не) нравится + молоко (коровье).

Он + (не) любит + молоко.

Тха́ + (бу́) **сйхуа́нь** + **ньи́уняй**.

Он + собирается + поесть + утку по-пекински.

Тха́ + **ся́н** + **чшы́** + **Бэ́йдя́н** **кхяо́я**.

Мы + собираемся + почитать + эти газеты.

Вомэ́нь + **ся́н** + **кха́нь** + **джэ́йсэ́** **жыбаò**.

+ Ещё слова, которые Вам сейчас пригодятся:

рис (вареный) = **фàнь** завтрак = **дзàоцхàнь**

книга = **шū** алкоголь = **дье́у**

фильм = **диàньйǐ** обед = **ўцхàнь**

ужин = **wǎньцхàнь** суп = **тхàн**

ходить, идти по ... = **дзǒу** дорога, путь = **лү**

торговля = **шэ́н** ТВ = **диàньшы**

собираться, намереваться = **ся́н** чай = **чшхà**

А в чём здесь фишка ..?

Дело в том, что у китайцев есть определённое количество случаев, когда то, что у нас передаётся **одним** словом, у них выражается **двумя** и **более** словами - «*постоянные выражения*» или «*составные глаголы*» (термин мой). И эти случаи нужно знать!

Например, **мы** говорим:

«Я хочу **кушать!**»

(Вообще! А не «съесть что-то конкретное»).

Или:

«Он хочет **почитать!**» (Хоть что-нибудь).

А вот по-китайски так просто сказать нельзя -

- Нужно обязательно уточнять,
что́ именно

«Вы хотите *съесть* или *почитать*» ...

Поэтому такие «общие» выражения у них
всегда «буквальны»!

Русский:	Китайский:
«Я хочу <i>почитать</i> »	«Я хочу <i>почитать</i> <u>книгу</u> ».
«Я хочу <i>выпить!</i> »	«Я хочу <i>выпить</i> <u>алкоголя!</u> »,
«Я хочу <i>поесть!</i> »	«Я хочу <i>поесть</i> <u>риса</u> »,
и т.д.	

Значит,

если Вы хотите по-китайски сказать

«Я хочу *есть!*» (в смысле «Я голоден!»),

то Вы обязаны сказать:

«Я хочу <u>поесть риса!</u> ».

Вот хороший перечень «*составных глаголов*»,
 которые китайцы употребляют
вместо наших «однословных» глаголов:

- бегать, совершать пробежку = **пхяо бӯ**
 варить суп = **нүң тхяң**
 выпить (поддать) = **хэ дьёў** (букв.: «пить алкоголь»)
 готовить (еду) = **дзуò фань** (букв.: «делать рис»)
 драться (с ...) = **дә дья** (гэнь...)
 есть суп = **хэ тхяң** (букв.: «пить суп»)
 завтракать = **чшы́ дзя́оцхянь** (букв.: «есть завтрак»)
 крестить/-ся (*принимать веру*) = **си́ ли́**
 мыться = **си́ дзя́о**
 нырять = **тхяò шуэй** (букв.: «прыгать в воду»)
 обедать = **чшы́ ўцхянь** (букв.: «есть обед»)
 плавать = **ёў йўң** (букв.: «плавать плаванием»)
 поесть, покушать = **чшы́ фань** (букв.: «есть рис»)
 понóсить = **ла́ дүдзы** (букв.: «тянуть живот»)
 рисовать = **хуа́ хуа́** (букв.: «рисовать картину»)
 спать = **шуэй дьяò** (букв.: «спать сном»)
 ссориться (с ...) = **чхя́о дья́** (гэнь...)
 стирать (мыть) = **си́ йфу** (букв.: «мыть одежду»)
 торговать = **дзуò ... шэ́ңи** (букв.: «делать торговлю»)
 торговать на бирже = **дзуò гўпхяò шэ́ңи**
 (букв.: «делать акционную торговлю»)
 ужинать = **чшы́ вья́нцхянь** (букв.: «есть ужин»)
 читать, почитать = **кхянь шу́** («читать книгу»)

И - **пополнение** словарного запаса:

жарить в масле на сковороде = **чшхáo**

жарить на решётке = **кхǎо**

смотреть ТВ = **кхǎнь диǎньшǐ**

смотреть фильм = **кхǎнь диǎньйǐ**

идти/ходить в кино = **тсǐюй кхǎнь диǎньйǐ**

заказывать еду (в ресторане) = **тǐиён цхǎй**

покупать за 100 долларов = **мǎй йбай мǎйдǐнь**

Запомните ещё несколько *оборотов*,
которые в русском используются *с предлогами*,
а в китайском - **БЕЗ предлогов**:

Русский:	Китайский:
встать <u>из-за</u> стола	лǐкхǎй джуǒдзы (букв.: «оставлять стол»)
встать <u>с</u> кровати	тǐ чшхуǎн
ложиться <u>в</u> постель	шǎн чшхуǎн
ходить <u>в</u> туалет	шǎн сǐшǒудиǎнь
заходить <u>в</u> Инет	шǎн wǎн
сидеть <u>за</u> столом	дзуǒ дзǎй джуǒдзы пхǎнбьён (букв.: «сидеть около стола»)
сидеть <u>у</u> окна	дзуǒ дзǎй чшхуǎнху пхǎнбьён
садиться <u>на</u> ... (любые транспортные средства)	шǎн ...
сходить <u>с</u> ... (любых средств транспорта, в т.ч. с коня, велосипеда)	сǎ ...
ездить (верхом) <u>на</u> ... (вэлике, мотоцикле, коне и т.п.)	тǐсǐ...

РЕЗУЛЬТАТ.

Теперь Вы уже можете осознанно
пользоваться «*постоянными* выражениями».

Скажите по-китайски,

бегая на предыдущие страницы:

	выпить / поддать
	поесть суп
	позавтракать
	пообедать
	поесть / покушать
Я (не) собираюсь	+ поспать
Wǒ (bù) сǎi	+ торговать
Заодно!	+ торговать на бирже
Это слово ↑ «сǎi»	+ поужинать
ещё и образовывает	+ почитать
<u>будущ.</u> время глагола!	+ сварить суп
	поджарить на решётке
	посмотреть ТВ
	посмотреть фильм
	поужинать
	заказать еду (в ресторане)
	пойти / сходить в кино
	купить за 100 долларов
	пробежаться / совершить пробежку
	поджарить в масле / на сковородке

НЕ ЗАБЫВАЙТЕ,

что *все* эти ← Ваши *пожелания* Вы одним щелчком пальцев можете высказать *и* в *отрицательной* форме («*бү* хочу ...», «*бү* собираюсь ...»), а также превратить в→ *вопросы* («Я (*бү*) хочу ... *ма?*»)!

Я уж не говорю о *будущем* времени ..!

Плохо Вам, что ли ..?

НЮАНС по порядку слов.

По-китайски **нельзя** сказать

2——1

«Я тебя ~~люблю~~»!

ТОЛЬКО:

$\underline{1} \quad \underline{2}$ «Я + <u>ЛЮБЛЮ ТЕБЯ</u> !» = «Wö + <u>ÀЙ НЬЙ</u> !» -
--

- То есть объект всегда ПОСЛЕ глагола!

ОШЕЛОМИТЕЛЬНОЕ РЕЗЮМЕ!

Вы **уже** *легко* можете сказать по-китайски:

Я не люблю <i>курятину</i> (<i>дйжюу</i>), <i>поэтому</i> (<i>субй</i>) я хочу заказать <i>манты</i> (<i>бйодзы</i>)!

А вот что ещё можно *съесть* или *выпить*:

	баранина	=	я̄ржòу
	вино	=	пхúтхао дёу
	вúски	=	wэйшы̀дì
	говядина	=	н̄ьйужòу
	кола	=	кхэ̀лэ̀
	кофе	=	кхāфэ̀й
	кура, курятина	=	д̄йжòу
	лимонад	=	н̄ьй̄н̄мэ̀р̄шуй̄
	манты	=	б̄аодзы
	масло (растительное)	=	ёу
	масло (сливочное)	=	хуāн̄ёу
	мясо (вообще)	=	жòу
ЗНАЧИТ:	+	овощи, зелень	= ш̄у̀цхай̄
Я (и др.)	+	перец красный	= л̄адья̀ò
(б̀у) хотеть	+	перец чёрный	= х̄удья̀òфэ̀нь
выпить	+	пиво	= пх̄ид̄ёу
купить	+	пряности	= тх̄я̀òwэйля̀ò
поесть	+	рыба (вообще)	= юй
		салат (смесь продуктов)	= ш̄āлā
		сахар	= тх̄āп
		свинина	= дж̄у̀жòу
		сок	= гу̀òдж̄ы̀
		соль	= йéнь
		сыр	= н̄айла̀ò
		фрукты	= шу̀эйгу̀ò
		хлеб	= мьéньб̄ао
		шампанское	= с̄я̀п̄бий̄нд̄ёу

11-й ШАГ. «БЕЗ предлога».

Особенность китайских глаголов II.

Многие **русские глаголы** требуют после себя наличия **предлога** (например: «надеяться **на** ...», «спрашивать **у** ...», «находиться **в** ...» и т.д.) - а вот в китайском **во всех случаях**

Вам достаточно **знать лишь сам глагол** (и **никакой предлог** после глагола **не нужен!**):

тсiюй ... = **идти В** ..., **ехать В** ... (Куда?).

фэй ... = **лететь В** ... (Куда?).

дзай ... = **находиться В**..., **быть В**... (Где?).

кхань ... = **смотреть НА** ... (Что? Кого?).

джудзай ... = **жить В** ... (Где?).

сянньиень ... = **думать О** ..., **скучать ПО**

дзай ... гундзудò = **работать В** ... (Где?):

Я + **еду В** + Москву = Wò + **тсiюй** + MòсЫкхэ.

Ты хочешь + **полететь В** + Пекин?

Ньй сяняò + **фэй** + Бэйдий ма?

Я - **В Москве** = Я **нахожусь В** + Москве.

Wò **дзай** + MòсЫкхэ.

Я намереваюсь посмотреть НА + эту картину.
 Wǒ сян кхàнь + джэйгэ хуа.

Мы не будем отвечать НА + их вопросы!
 Wǒмэнь бù яò хуэйда + тхāмэньдэ wэньтхí!

«*Чутьвперёдзабегающая*» вставка.

Составной глагол «*кхàньдьён*» имеет 2 русских соответствия: «*смотреть на*» и «*увидеть*».

Он состоит из **двух** частей - и каждая из них может употребляться самостоятельно.

Используется он довольно-таки странно,

но китаец **именно так** ↓ и скажет
 (хотя сам он **поймёт всё**, что скажете Вы,
 используя правила моего учебника)!

За зубрите:

Я тебя вижу! = Wǒ + кхàньджэ * + ньй!
 (Букв.: «Я в дан момент смотрю на + тебя!»).

Я тебя не вижу! = Wǒ кхàнь бù дьён ньй!

Я тебя видел = Wǒ дьёнгуо * ньй.

Я тебя Увидел = Wǒ кхàньдьёнла * ньй.

Я тебя Увижу = Wǒ яò кхàньдьён ньй.

Я не Увижу тебя.

Wǒ бù хуэй кхàньдьён ньй.

* Об этом «джэ» см. стр. 82

А вот и слова, которыми Вы можете
показывать место (+ стр. 66)

«ГДЕ Вы находитесь [«дзай ...»]»,
и/ли
«КУДА Вы направляетесь [«тсюй ...»]
(и предлоги после этих ↑ слов не нужны!):

автовокзал = чшх́а́ηтх́у тсйчшх́эджа́нь

аэропорт = ф́эйдйчшх́а́η

аптека = яòфа́η

базар = шы́чшх́а́η

банк = ййньх́а́η

баня = с́аηнà, с́аηнàю

бассейн (плават.) = ё́уйй́ηчш́ы̄

бизнес-центр = ба́ньгүηло́у

биржа = дья́юйсү́

больница = ййюа́нь

ЗНАЧИТ!

«Где?»:

+ бордель = дййюа́нь

нахожусь **В / НА** + вокзал ж/д = хуòчшх́эджа́нь

Wò (б̀у) ДЗАЙ + выставка = джа́ньла́ньхуэ́й

«Куда?»:

+ город = чшх́э́ηшы́

иду/еду **В / НА** + гостиница = бйньгүа́нь

Wò (б̀у) тсюй + государство = гуòдья́

деревня = нү́ηцх́у́нь

детская комната = э́ртх́у́η фа́ηди́а́нь

казино = ду́чшх́а́η

кафе = кха́фэ́йтх́й́η

кинотеатр	=	дианьйййюань
китайская кухня	=	джүрцхань
китайская медицина	=	джүрйи
контора	=	баньгүшй
кухня (помещение)	=	чшхүфань
магазин	=	шаньдиань
массажный салон	=	анмó шалүя
медпункт	=	мэньджэньсуь
метро	=	дэйтхэ
музей	=	бóугуань
ночной магаз.	=	эршысы сябшы шаньдиань
обслуживание	=	фүү
офис	=	баньгүшй
парикмахерская	=	лйфайгуань
полиция (участок)	=	дйчшхадюй
пригород	=	дябвай
провинция (админ.)	=	шэя
продовольств. маг.	=	шыпхйньдиань
промтоварн. магазин	=	дзэхуодиань
развлечения	=	ёу сй
ресторан	=	цханьтхйя
рынок	=	шычшхяя
салон красоты	=	мэйжүньдиань
сауна	=	саяна, саянаю
спортзал	=	тхйюгуань
справочное бюро	=	вэньшычшхү
стойка	=	ютхай

столица	=	шб̄уд̄
столовая	=	ш́йтх́а̄η
страна	=	губ̄дь̄я̄
супермаркет	=	чшх̄а̄ош̄ы̄
таможня	=	х́айгу́а̄нь
театр	=	д̄юйю́а̄нь
торговый центр	=	г̄оу̀у̀ д̄ж̄у̀ηс̄ӣнь
турфирма	=	л̄ю́е̄ӯ г̄у̀ηс̄ы̄
универмаг	=	б̄айху̀ò ш̄а̄ηди́а̄нь
универсам	=	чшх̄а̄ош̄ы̄
фирма	=	г̄у̀ηс̄ы̄
центр	=	д̄ж̄у̀ηс̄ӣнь
центр города	=	ш̄ы̀д̄ж̄у̀ηс̄ӣнь
ярмарка	=	б̄о́ла̄ньху̀э̄й

Шутливый текст

для запоминания китайских слов

(их перечень есть на следующей странице →).

Приехав на **шоутур**, чтобы **показать** себя (**show**), глухой и **глупый** как **пень тушкан** пошёл поиграть в **дучшханг**. Там он выиграл немного **тьсиань** и решил пойти в **дюйюань**, откуда он отправился в **дийюань**. Но сначала он зашёл в **санна**, где **пухленькая** (пхя̀òля̀η) **женщина** по имени **Нюша** и одна **девочка** сказали ему: «**Нюхай** цветы пока дают!». «**Ярмарка курочек**» в **дийюань** ему быстро **поланхуэй**, а после неё ему вообще понадобилась **ийюань**.

Мораль:

«Не относитесь “пóләнхуэй-ительски”
к *разнице* между “дюйюа̄нь”
и “дийюа̄нь” -
- иначе и Вы окажетесь в “ийюа̄нь”!».

СЛОВАРЬ к ← тексту.

шб̄удū = столица

с̄а̄н̄н̄а = сауна

бэ̄нь = глупый

н̄ю̄ш̄ы = женщина

д̄уч̄ш̄х̄а̄н̄ = казино

н̄ю̄х̄а̄йдзы = девочка

т̄ьс̄ӣа̄нь = деньги

д̄ӣ = кура; проститутка

д̄ю̄йю̄а̄нь = театр

б̄о̄л̄а̄ньхуэй = ярмарка

д̄ӣйю̄а̄нь = бордель

ӣйю̄а̄нь = больница

п̄х̄я̄о̄ля̄н̄ = красивый (о *женщинах*)

«Опасное» слово: я̄дзы = 1. Утка; 2. A lady-boy.

й̄ӣн̄ = выигр(ыв)ать

↓ ш̄ӯ = проигр(ыв)ать

да̄ньш̄ы = но

↓ д̄з̄ү̄н̄ш̄ы = всегда:

Я хочу +
+ в казино
выиграть деньги,
но я всегда
проигрываю!

W̄о̄ с̄я̄н̄я̄о̄ +
+ д̄з̄а̄й д̄уч̄ш̄х̄а̄н̄
й̄ӣн̄ т̄ьс̄ӣа̄нь
да̄ньш̄ы w̄о̄ д̄з̄ү̄н̄ш̄ы
ш̄ӯ.

12-й ШАГ. *ВРЕМЯ* и *МЕСТО*.

Вы уже можете довольно многое сказать по-китайски, но теперь нужно ещё научиться *показывать*, *КОГДА* и *ГДЕ*

«Вы любите / читаете / обедаете / выигрываете».

Пока мы говорим о времени *настоящем*, но уверяю Вас, что когда речь пойдёт о временах *будущем* и *прошедшем*, всё будет так же легко, как сейчас ...

ВРЕМЯ.

Все «показатели *ВРЕМЕНИ*»

должны стоять **в начале** предложения -

- либо *ДО* «действующего лица»,

либо *ПОСЛЕ* него!

1. Следующие слова **можно** ставить *и до* «действующего лица», *и после* него:

в / на этот раз	=	джэ и тсы́
иногда; редко	=	ёу(дэ)шы́хоу
каждый день	=	мэйтхиа́нь
на этих днях, в эти дни	=	джэйсэ́ тхиа́нь
сегодня	=	ди́ньтхиа́нь
сейчас	=	сиа́ньдзай

ЗНАЧИТ, с этими ← словами **можно** говорить

и:

«Мы каждый день /сейчас/иногда/в этот раз...»,

и:

«Сейчас/иногда/в этот раз/ каждый день мы ...»!

1 2

Сегодня я + не хочу заказывать еду!
Дийньтхиань вۆ + бұ сяңяо тьиень цхай!

И:

2 1

Я сегодня + не хочу заказывать еду!
Вۆ дийньтхиань + бұ сяңяо тьиень цхай!

Или:

1 2

Я каждый день + ем рыбу = Вۆ мэйтхиань

+ чшы́ ю.

И:

2 1

Каждый день я + ем рыбу = Мэйтхиань вۆ

+ чшы́ ю.

Но полуглаголы («яò», «сяң» и пр.) ставьте сразу же после действующего лица перед «вре-
менем» (до него!): «Я хочу/Мне надо завтра...»:

Вۆ + яò мийтхиань + тсйюй Мòсыкхэ!

Соответственно,

«~~Я пью пиво + каждый день!~~»

говорить нельзя!

ТОЛЬКО:

«Каждый день я + пью пиво».

Или:

«Я каждый день + пью пиво!»

Практика показывает,

что слова из этой ←↑ группы
лучше ставить в самом начале

(то есть перед субъектом)!

ВНИМАНИЕ !

2. А вот следующие «показатели времени»

нужно ставить

только **ПОСЛЕ** «действующего лица»:

+ всегда ... = + дзўшы́ ...

+ обычно ... = + йба́нь ...

Я + постоянно ... = Wõ + дй̄чшх́а̄н + глагол

+ регулярно ... = + дй̄чшх́а̄н ...

+ часто ... = + чшх́а̄нчшх́а̄н ...

ЗНАЧИТ, со словами со стр. 64

ситуация **только** такая ↓ («1 + 2»):

<u>1</u>	<u>2</u>
↓	всегда
↓	обычно
<u>Я</u>	<u>постоянно</u> + вспоминаю + её!
	<u>регулярно</u> (= думаю о + ней!)
	<u>часто</u>
<u>Wǒ</u>	<u>«время»</u> + ся́нъиёъ тхā!
<u>1</u>	<u>2</u> (запоминалка: « <u>Wǒвремя ...</u> »).

МОЯ РЕКОМЕНДАЦИЯ.

Поскольку первую группу «показателей времени» (стр. 62) можно ставить **и** там, **и** там, а вторую (←) - **только после** «действующего лица», то (**если** Вам лень запоминать «что - куда?») чтобы не париться,

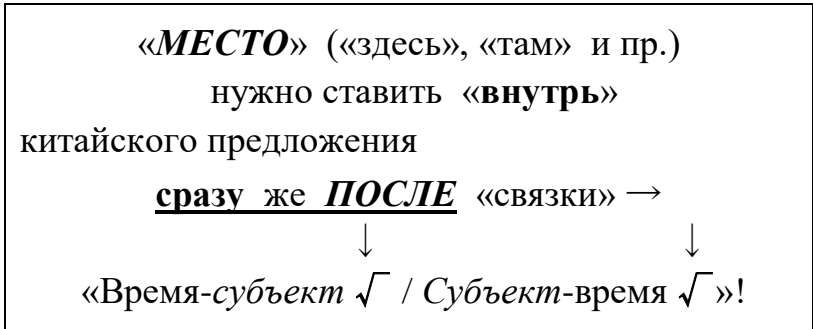
ставьте на первых порах **ВСЕ** (любые)

вышеперечисленные «показатели времени»

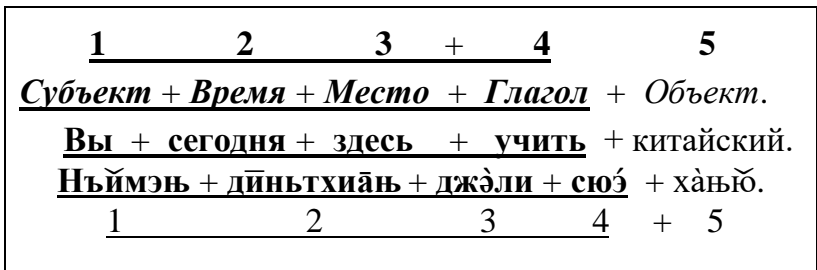
ПОСЛЕ «действующего лица»:

Я +	каждый день, иногда, сегодня, сейчас ...
	обычно, всегда, постоянно, часто ...;

2 б) *Если* же предложение *более сложное*,
ТО



Рекомендуемая **СХЕМА** порядка слов:



Загубрите **ШТАМП**:



То есть «**МЕСТО**» всегда «на **3-м месте**»
после действующего лица и **ВРЕМЕНИ** !!!

РЕЗЮМИРУЮЩАЯ ВСТАВКА III.

Сейчас на этих 2 страницах (по нарастающей) будет продемонстрировано то, чего Вы достигли за предыдущие **12** занятий - то есть *то́, что* Вы уже (зная слова) можете сказать по-китайски.

Такого в мире никто не делает!

Я не собираюсь завтракать. = Wǒ bù sǎn chī chǎn
дзǎоцхǎнь.

Мы хотим поесть утку по-пекински! =
Wǒmān yào chī Běidīng kǎoyā.

Он выпивает каждый день. = Tā mǎitxhēn xē
дье́у.

Я хочу каждый день ходить в кино. = Wǒ yào
mǎitxiēn tiú kǎn diǎnyǐn.

Ты (не) хочешь посмотреть этот фильм? Ньй
(бú) yào kǎn джэ́гэ диǎньйǐн ма?

Мой друг сегодня торгует на бирже. = Wǒ
pǎn yóu диньтхьэнь дзуò гǔпхяò шэ́н.

Я редко ем рыбу в ресторане. = Wǒ ǎushíхоу
дзǎй цхǎньтхǐн чшЫ юй.

Он - там! = Тхā дзай нāли.

Мы часто выигрываем деньги в казино. =
Wǒмэнь чшхāнчшхāн дзай дучшхāн ййн тиāнь.

Почему ты постоянно думаешь о нём? = Ньй
wэйшэмма дйнчшхāн сиāнджэ тха.

Сейчас я в университете учу китайский язык.
= Wǒ сиёнздзай дзай дāхюэ сюэси хāньйю.

Он хочет часто летать в Пекин. = Тхā яо
чшхāнчшхāн тюй Бэйдйн.

Почему ты не хочешь посмотреть (на) эту картину?
= Wэйшэмма ньй б́у яо тюй кхāнь джэ джāн хуà?

Я живу в Пекине. = Wǒ джү дзай Бэйдйн.

Они не хотят отвечать на наши вопросы! =
Тхāмень б́у яо хуэйда wǒмэнь дэ wэньтхй.

Я хочу пойти в магазин! = Wǒ яо тюй шāндиāнь.

Сейчас он (не) находится в кинотеатре. = Тхā
сиёнздзай (б́у) дзай диāньййюань.

Она собирается пойти в салон красоты. = Тхā
сйн тюй мэйжүнйюань.

Завтра я работаю на ярмарке. = Wǒ мйнтхйāнь
дзай б́олаьгуэй гүндзуд.

Он - в полиции? = Тхā дзай дйнчшхādюй ма?

13-й ШАГ. **БУДУЩЕЕ** время.

ВАЖНО ! Нужно помнить, что *отрицание* «бѹ» и *вопросительная частица* «... ма?» работают **и в будущем** времени.

Для того, чтобы сказать что-то **в будущем** времени, Вам достаточно:

1. *Либо* **добавить** в начало предложения **любое** «*времяуказующее*» ↓ слово или выражение,

которое **самó по себе** передаёт
«*будущность*»:

в будущем (использ. не часто)	=	дья̄нлай
потóм, позднее	=	... йхòу
скоро	=	кхуайяò
в следующий раз	=	ся̄ и тсы̄
завтра	=	мӣцтхиа̄нь
послезавтра	=	хòутхиа̄нь
послепослезавтра	=	да̄хòутхиа̄нь
в следующем году	=	мӣцньиа̄нь
на следующей неделе	=	ся̄гə̄ сӣцтьӣ
в следующем месяце	=	ся̄гə̄ йю̄э̄

через ... = ... йхòу
 через (1) год = й ньяи́нь йхòу

Эти ← «времяуказующие» слова
 (как и все остальные!)

должны быть **в начале предложения** -
 - либо **ДО** «действующего лица»,
 либо **ПОСЛЕ** него!

Но **НЕ** ~~в середине или в конце предложения!~~

$\begin{array}{ccc} \underline{1} & & \underline{2} \\ \text{Ми́нцхи́нь} & \text{wò} & (\text{б}ù) + \dots = \text{Завтра} & \text{я} & (\text{не}) + \dots \end{array}$ <p style="text-align: center;">Или:</p> $\begin{array}{ccc} \underline{2} & & \underline{1} \\ \text{Wò} & \text{ми́нцхи́нь} & (\text{б}ù) + \dots = \text{Я} & \text{завтра} & (\text{не}) + \dots \end{array}$

2. *Либо* (для передачи **будущего** времени)
перед глаголом нужно **поставить словечки**

«яò ...» = «хотеть»; «надо»;
 соотв. рус. «буду (+ глаг.)»;

или (реже!) «съян ...» = «намереваться»:

$\begin{array}{l} \text{Я} + \underline{\text{буду учить}} + \text{китайский язык!} \\ \text{Wò} + \underline{\text{яò сюэ}} + \text{ха́ньйǒ!} \\ \text{Букв.: Я} + \underline{\text{надо учить}} + \dots \end{array}$
--

Но:

Я + не буду учить ..! = Wo бў сян сюэ ханьё!

3. Если же Вы хотите сказать,

«КАКИМ, КЕМ или ГДЕ Вы будете»,

то ситуация немножко другая, поскольку

в этих случаях китайцы говорят по-особому!

ЗАУЧИТЕ:

Я (не) буду умным учителем ⇒
⇒ Мне (не) надо стать умным учителем.

Wǒ (bù) яò чихэ́нwэй цхү́нмíңдэ лǎошы́.

Она (не) будет красивой! ⇒
⇒ Ей (не) надо стать красивой девушкой!

Tā (bù) яò чихэ́нwэй пхяоля́ндэ гў́ньиан!

Ну уж заодно и:

Завтра я + (не) буду в + Москве.
Завтра я + (не) буду находится в + Москве.

Мíңтхíнь wǒ + (bù) дзай + Mòсýкхэ́.

И/ли:

Я (не) буду в + Москве ⇒
⇒ Мне (не) надо ехать в + Москву.

Wǒ (bù) яò + тюй + Mòсýкхэ́.

14-й ШАГ.

«ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ наклонение».

То есть «*Просьба / приказ / совет / запрет*».

КАК по-китайски *попросить, приказать, посоветовать* и/ли *запретить* ..?

Специальных ~~«форм~~ повелительного наклонения» в китайском нет!

а) Поэтому, чтобы Вам по-китайски «*повелеть*», «*приказать*», «*попросить*» и/ли «*посоветовать*»,

Вам нужно *просто* взять глагол из словаря
 - и ничего с ним не делая -
 прямо этим глаголом
 (как и по-английски!)
просить, приказывать и/ли *советовать!*

НАПРИМЕР:

Смотри(-те)! = **Кхàнь!** Делай(-те)! = **Дзуд!**

Пей(-те)! = **Хэ!**

↑

↑

↑

Всё это – просто слова прямо из словаря !!!

Обратите ВНИМАНИЕ и на то, что

Разницы

между «Делай!» и «ДелайТЕ!»,

«Пей!» и «ПейТЕ!»

В КИТАЙСКОМ (как и в английском!) НЕТ !

б) «Восклицание», «побуждение», «экспресс-сию», а также «приглашение к действию»

передавайте при помощи

«дополнительного» словечка «... ба!»

(которое всегда нужно ставить

в конце «приглашения»):

Иди(-те)! Пошли! Пойдём(-те)! = Дзюу ба!

Говори(-те) по-английски! = Шуō йййю ба!

Хорошо! = Хяо ба!

АНД. Помните, как говорили наши предки?:

«Ба-бу бы!».

Совет, побуждение и приглашение к совместному действию в китайском очень близки - поэтому *и то, и то, и то* Вы можете передавать той же *частицей* «... *ба!*».

Соответственно, фразы:

«Сходи(-те) + в кино!»

И

«Пойдём(-те) + в кино!»

по-китайски могут звучать *одинаково*,

а именно:

«Тюй + кхàнь диèньййя ба!».

(Буквально:

«Иди/-те + смотреть фильм, ну же!»).

Благодарности, приветствия и прощание.

Да!

Дуэй!

Нет!

Бù!

Привет!

Ньй хяо! Э!

Как здоровье?

Ньй шэньтхй хяо ма?

Хорошо!

Хяо!

А как у Вас?

Ньй нэ?

Всё в порядке!	Хэнь хяо!
Спасибо!	Сесе !
Извините!	Дуэй бу тьсй!
Пока!	йхòу дьèнь !
До свидания!	Дзай дьèнь!

Примеры **ПРОСЬБ** и **КОМАНД**, причём везде (кроме «Иди отсюда!» и «Молчи!») рекомендуется **в конце просьбы** ставить «... **ба!**»:

Бери(-те)! Возьми(-те)! = **Нá!**

Говори(-те)! = **Шуō!**

Давай(-те) ...! = **Лáй ..!**

Ешь(-те)! = **Чш́ы!**

Иди(-те) в магазин! = **Тюй ша́ндиа́нь ба!**

Иди(-те) отсюда! (груб.) = **Гуэ́нь!**

Иди(-те) сюда! = **Гуòла́й!**

Купи(-те)! = **Мáй!**

Ложите(-те)! Лежите(-те)! = **Ша́н ... чшхуа́н!**

Молчи(-те)! = **Пй... дзуэ́й!** (Ничего не напоминает?)

Одевай(-ся)! = **Чшхуа́нь йфу (ба)!**

Пей(-те)! = **Хэ́!**

Пиши(-те)! = **Сэ́!**

Плати(-те)! = **Фу́ тиа́нь!**

Продай(-те)! = **Мáй!**

Раздевайся! = **Тхуō йфу ба!**

Пойдём(-те)! Пошли! = Дзѳу (ба)!
 Приготовь(-те) еду! = Дзуѳ фань (ба)!
 Приходи(-те) ко мне! = Лай̄ вѳдэ дья̄ (ба)!
 Сади(те)сь! Сиди(-те)! = Дзуѳ (ба)!
 Смотри(-те)! Читай(-те)! = Кхань (ба)!

Сделай(-те) это / то! = Дзуѳ джэйгэ / нэйгэ ба!

Если Вы хотите что-то «ЗАПРЕТИТЬ»

или *попросить* «что-то не делать»,
 то перед любым *приказом* или *просьбой*
 поставьте слово «**Биэ** ...!».

Не бери(-те)! = Биэ на!
 Не говори(-те)! = Биэ шуѳ!
 Не готовь(-те) еду! = Биэ дзуѳ фань ба!
 Не ешь(-те)! = Биэ чшы̄!
 Не молчи(-те)! = Биэ чшх̄ӯ шэ̄η!
 Не одевай(-ся)! = Биэ чшхуань̄ йфу!
 Не пей(-те)! = Биэ хэ̄!
 Не пиши(-те)! = Биэ сё!
 Не плати(-те)! = Биэ фѳ тиань!
 Не покупай(-те) вещи! = Биэ май̄ дѳрси!
 Не продавай(-те) вещи! = Биэ май̄ дѳрси!
 Не раздевайся! = Биэ тхуѳ йфу!

Не сади(те)сь! Не сиди(-те)! = Биé дзуò!

Не смотри(-те)! = Биé кхàнь!

Не ходи(-те) сюда! = Биé гуòла́й!

Не читай(-те)! = Биé кхàнь (шū̄)!

Не делай(-те) этого ! = Биé дзуò джэйгэ ба!

Не ходи(-те) в + магазин! = Биé тй̄й + шā̄ндиа̄нь ба!

Не ложи(те)сь! Не лежи(-те)! = Биé ша̄̄ ... чшхуа̄̄!

15-й ШАГ. ПРОШЕДШЕЕ время.

Вот слова, которые Вы будете употреблять

в предложениях с прошедшим временем

(или: которыми Вы *будете* его показывать):

раньше = йтиа̄нь

гуòтй̄й (употр. в начале предлож.)

вчера = дзуòтхиа̄нь

позавчера = тиа̄ньтхиа̄нь

позапозавчера = датиа̄ньтхиа̄нь

в прошлом году = тй̄йньиа̄нь

в прошлом месяце = ша̄̄гэ йюэ

на прошлой неделе = ша̄̄гэ сй̄тсьи

... назад = ... тиа̄нь

(1) год назад = й ньиа̄нь тиа̄нь

(в) прошлый раз = ша̄̄ и тсьи

При употреблении этих ↑ *времяуказующих* слов окончания «-гую» и «-ла» ↓→ всё равно **нужны!**

В прошедшем времени действия могут быть:

а. «НЕзавершёнными», «мноГУОкратными» =
= «глагол.ГУО»:

Wö + сёГУО + шү̄ = Я + писáЛ + книгу.

И:

б. «ЗАвершёнными», «СОвершёнными»,
«РАЗовыми», «Факт» = «глагол.ЛА»:

Wö + сёЛА + шү̄ = Я + НАписáЛа + книгу.

ВНИМАНИЕ !!!

ОТРИЦАТЬ глагол в прошедшем времени
нужно уже не при помощи «бү»,
а при помощи спецсловечка «МЭЙ ...»!

ЗНАЧИТ, можно *сказать*, что

словечко «МЭЙ»
(тоже) является показателем

прошедшего времени (глагола)!

Отрицательные предложения

в прошедшем времени:

НЕзавершённые действия («-гУО» **остаётся!**):

«МЭЙ + глаг.ГУО»:

Wö + МЭЙ сёГУО шү =
= Я + НЕ писáЛ + книгу.

ЗАвершённые» («СОвершённые») действия

(«МЭЙ БЕЗ «~~-ла~~»):

«МЭЙ + глагол»:

Wö + МЭЙ сё + шү =
= Я + НЕ НАписáЛ + книгу:

ЗАПОМИНАЛКИ:

«МЭЙ ...ГУО» - **МОЖНО!**

«Мэй ...~~ла~~» - **НЕТ!**

Прост и ясен

Мой совет!».

«МЭЙ» БЕЗ «ЛА» - Таков закон!

А иначе - выйди вон!

2 ВАЖНЫХ НЮАНСА (+ См. стр. 103-110).

1) К «полу»глаголам» («яò», «сйң», «шы̆» и пр.)
окончания «-гуо» и «-ла»

не присоединяются -

- их *прошедшее* время будете показывать

ТОЛЬКО «времяуказующими» ← словами!

2) И в прошедшем времени эти полу»глаголы

нужно *отрицать* НЕ «мэй»-ем,

а ТОЛЬКО «бў»-ем

(ПОЭТОМУ-ТО они у меня и «полу»глаголы»):

ДзубóТхийь тхā Бў ййцкай * + тўй + Мòс̄ыкх̄.

Вчера ему НЕ надо БЫЛО * + ехать в + Москву

(* В смысле: «... НЕ следоваЛо [бы] ...»).

И:

Йтьсьеь вó Бў сйң кхāнь шū =

(*Раньше*) Я НЕ собираЛся читать книги.

(*Раньше*) Я НЕ хотеЛ читать книги.

В этих ↑ случаях «*прошлость*» (*прошедшее*
время) показывается

ТОЛЬКО *словами и выражениями,*

которые САМИ показывают,

что «дело было в прошлом» (стр. 76)

(здесь ↑ это - слова «Дзүйтхийнь» = «*Вчера*»

и

«Йтьсьеьнь» = «*Раньше*») -

- Они здесь для этого и нужны!

16-й ШАГ. 3 ТИПА ДЕЙСТВИЙ.

В китайском есть 3 типа действий:

1. *Простые, разовые, «Действия факта».*

Такие действия происходят (во всех 3 временах!) «обычно и вообще»,

но **НЕ** «*именно в данный момент!*»!

НАСТОЯЩЕЕ время («*просто, вообще, обычно*»):

«Сейчас я + пишу книгу / книги».

«Сидьндай вۆ + сё шү»

(то есть «не работаю дворником, а пишу книги»).

Я + каждый день + хожу в + магазин (регулярн.).

Wõ + мэйтхиāнь + тюдй + шаңдиāнь.

(Не «в данный момент»!)

Сегодня я + работаю (факт).

Дийньтхиāнь wõ + гүндзуд.

Иногда он + в банке + меняет деньги

(Регулярность).

ёушыхоу тхā + дзай ййньхаң + хуāнь тиāнь.

БУДУЩЕЕ время (*просто, обычно, вообще*):

Завтра я + (но-)еду в + Москву (*просто*).

Мийтхиāнь wõ + тюдй + Мòськхэ.

ПРОШЕДШЕЕ время (*просто, обычно, вообще*):

(Регулярность, разовость!)

Я каждый день + ел рыбу.

Wõ мэйтхиāнь + чшыгүо ю.

Бац! Раз! Закончил!

Он сделал + эту работу!

Тха дзудле + джэйгэ гүндзуд.

Этот ←↑ тип действий («Простые», «Разовые»)

употребляйте во всех 3 временах.

!!!! Но ЕСЛИ действие происходит сейчас
и
именно в данный момент (“Continuous”),
то (языковая) ситуация уже ↓→ совсем другая:

2. «Данномоментные» действия (“Continuous”) -
- Это когда Вы что-то делаете
(или: что-то происходит)

не просто «сейчас»,
а именно в данный момент

(но так ↑→ говорят

ТОЛЬКО в настоящем времени)!

В этом ← случае в предложение вместо
сло́ва «еиеньдзай» - но только ПОСЛЕ дей-
ствующего лица! - нужно **вставить** слово
«джэңдзай» (= «в данный момент») или
«дзай», или же **присоединить** к глаголу са-
мый «урезанный» его вариант «...джэ» (стр. 57):

«Я в данный момент + пишу книгу» =
= «Я именно сейчас + пишу книгу» =
= «Wǒ джэңдзай + сě шү».
= «Wǒ дзай + сě шү».

Редко: «Wǒ сѣджэ + шū».

ЗНАЧИТ, предложение «Я + СЕЙЧАС + пишу книгу» можно перевести на китайский двумя путями:

<p>1. «Сейчас <u>вообще</u>»: →↓ «Wǒ + <u>сиѐьдзай</u> + сѣ шū».</p>
<p>2. «<u>Именно</u> сейчас», «<u>именно</u> в <u>данный</u> момент»: ↓ «Wǒ + <u>джэңдзай</u> + сѣ шū». Или: «Wǒ + <u>дзай</u> + сѣ шū». Или (редко): «Wǒ <u>сѣджэ</u> + шū».</p>

Но «вариант 2» - ТОЛЬКО в настоящем времени!

3. «Одномоментные» действия (в 3 временах)

<p>- это когда <u>2</u> (и более) действия происходят <u>в одно и то же время</u>, <u>«одновременно»</u>, «<u>одномоментно</u>».</p>
--

3 а 1. Так ↓ (с «...джэ») МОЖНО говорить во всех 3 временах (в *наст.*, в *прош.* и в *буд.*), но пока со следующими 5 глаголами:

кхàнь = читать	тхàйη = лежать
дзуò = сидеть	джàнь = стоять
дзòу = ходить; пойти	

«... <u>джэ</u> » = «... <u>я</u> » !!!

ПРИМЕР:

Я	+	сизу <u>и</u>	+	(не)	читаю.
Я	+	сид <u>я</u> ,	+	(не)	читаю.
Wò	+	дзуò <u>джэ</u>	+	(б̀у)	кхàнь ш̄.

3 а 1. Настоящее:

<u>Сиèньдзàй</u>	wò	<u>Сейчас</u>	я
дзàй	цхàньтхìη	в	ресторане
дзуò <u>джэ</u>	чш̄ы фàнь.	сизу/сид <u>я</u> ,	ем,
хэ шуэ̄й,	кхàнь ш̄.	пью	воду (и) читаю;

3 а 2. Прошедшее.

В *прошедшем* времени этого типа действий

«-гуо» прикрепляйте **только ко второму**

глаголу -



- то есть «...сидЯ / сидджэ, чита+Л /+ГУО»:

<u>ТьсьèньТхиàнь</u>	wò	<u>Позавчера</u>	я,
кхàнь <u>джэ</u>	баòджьì	просматрива <u>я</u>	газету,
джàогуò	г̄ηдзуò.	иска <u>Л</u>	работу;

3 а 3. *Будущее:*

Тхā	Она,
<u>я̀д</u> тхā᠎ <u>д̄жэ</u>	<u>будет</u> лё <u>жа</u> ,
кхāнь шӯ.	читать
(= « <u>будет</u> лежать <u>и</u> читать»).	

!!! Повторяю, что *конструкцию* с «...д̄жэ» ←↑
употребляйте лишь с **5** глаголами,
поскольку с остальными (с любимыми) глаголами
используйте (равнозначную) *конструкцию*
с «д̄жэ᠎д̄зай» или «д̄зай»

(Стр. 81-82).

3 б. В остальных **подобных** случаях (то есть
при «*перечислении* любых 2 одновременных /
одномоментных действий») в любом времени
употребляйте

более распространённую *конструкцию*

«... <u>йбьёнь</u> ... <u>йбьёнь</u> ...»,
--

полностью в смысле **порядка слов**
соответствующую русскому

«... <u>и</u> ..., <u>и</u> ...».

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ !!!

В обоих этих ↓ примерах с «... и ..., и ...»
оба действия происходят одновременно:

Я	<u>и</u>	работаю,	<u>и</u>	ем.
Wǒ	<u>йбьѣнь</u>	гӯндзую	<u>йбьѣнь</u>	чшы̄ фан̄ь .
Я	<u>и</u>	плаваю,	<u>и</u>	ныряю.
Wǒ	<u>йбьѣнь</u>	ѐу йўн	<u>йбьѣнь</u>	тхяò шуэ̄й.

Но, смотрите:

если я одновременно «и плаваю, и ныряю» -
 это ведь одно и то же, что «плавая, ныряю»!

То есть это - **тот же самый тип действий**,
 что и с «джэ» («Я плаваджэ, ныряю») ...

ЗНАЧИТ (все примеры – из знакомых Вам слов):

1. В НАСТОЯЩЕМ времени -

- все 5 возможностей

(«1 Простая», «2 Данно-моментных»

и «2 Одно-моментных»):

1.1: «Wǒ + сийньдзай + сѣ шӯ».

«Я + сейчас + пишу книги»;

1.2: «Wǒ джәңдзай + сё шү»

(и/ли 1.3: «Wǒ + дзай + сё шү»).

«Я + в данный момент + пишу книги»;

1.4: «Wǒ + дзудджә + сё шү».

«Я + сидя / сижу и + пишу книгу»,

и:

1.5: «Wǒ йбьён гүңдзуд йбьён чшы фань»,

«Я и работаю, и ем (рис)»;

2. В БУДУЩЕМ времени - 3 возможности
(«1 Простая» и «2 Одномоментных»):

2.1: «Wǒ миңтхийн + сё шү».

«Я завтра (буду) + писать книгу»;

2.2: «Тхә яд тхәңджә + кхань шү».

«Он(-а) будет лёжаа + читать книгу»;

и:

2.3: «Миңтхийн wǒ яд йбьён ёу йўң

йбьён тхяò шуэй».

«Завтра я буду и плавать, и нырять»;

3. В ПРОШЕДШЕМ врем. - 4 ВОЗМОЖНОСТИ
 («Простая разовая» - «Простая завершённая»
 и «2 Одномоментных»):

3.1: «Wǒ + сѐГУО шū» = «Я + писаЛ книгу»;

3.2: «Wǒ + сѐЛА шū» = «Я + НАписаЛ книгу»;

3.3: «ТьсьеьТхийь wǒ кхàнь4джэ баòджь,

джàoгуо гūндзуò».

«Позавчера я читаЯ газету, искаЛ работу»
 (= «Позавчера я читаЛ газету и искаЛ работу»).

И:

3.4: «Wǒ йььь кхàньгуо шū

йььь кхàньгуо диàньшыь»,

«Я и читаЛ (книгу), и смотреЛ телевизор».

РЕЗЮМИРУЮЩАЯ ВСТАВКА IV.

Сейчас на этих 2 страницах (по нарастающей)
 будет продемонстрировано то, чего Вы **достигли**
 за предыдущие **16** занятий - то есть *тò, что* Вы
уже (зная слова) **можете сказать** по-китайски.

Такого в мире никто не делает!

В будущем я стану учить китайский язык. =
Wǒ сян сюэси ханьйй.

В будущем я стану хорошим учителем! = Wǒ
сян чшхэньэй хэнь хэо дэ лаошй.

Завтра он уезжает в Санкт-Петербург. = Тхэ
миңтхиань тюй Шэньбйдэбао.

Через год мы купим новый дом. = Миңниань
вймэнь май сйнь дэ дя.

Ей надо быть хорошим преподавателем! =
Тхэ яо чшхэньэй хэнь хэо дэ лаошй ба!

Послезавтра я буду в Москве. = Дахэутхиань
вǒ дзай Мòсыкхэ.

Возьми эти 5 книг! = На джэ ү бэнь шү ба!

Не бери те 7 журналов! = Бу на джэ тьи бэнь
дзэдзй ба!

Сейчас я работаю в университете. = Сиеньдзай
вǒ дзай дахюэ гүндзую.

В данный момент я работаю. = Wǒ джэндзай
гүндзую.

Я ем рыбу каждый день. = Wǒ мэйтхиань
чшы юй.

Я хочу и читать, и работать! = Wǒ яо йбьень
ниань шү, йбьень гүндзую ба!

Вчера я съел 3 мороженых! = Дзуóтхиāнь вǒ чшЫ́ лэ сāнь гэ бйґтіліґ.

Позавчера я читал весь день. = Тиāньтхиāнь вǒ ньāнле тюāнь тхиāнь.

Раньше я не любил плавать. = Йтьиāнь вǒ бұ сйхуāнь йóуййґ.

Вчера я читал газету и ел рыбу. = Дзуóтхиāнь вǒ кхāнлэ й фэнь бəоджЫ́ хэ чшЫ́лэ юй.

Он уже сделал эту работу! = Тхā йдйґ дзуóлэ джэґгэ гґґдзуó.

Я буду и учиться, и работать! = Wǒ яо йбьёнь сюэсй, йбьёнь гґґдзуó ба!

Она не хочет идти в кино со мной! = Тхā бұ сйґ гэнь вǒ йтй тйґй кхāнь диāньйґ.

17-й ШАГ.

«У меня ~~есть~~ + ...» ⇒ «Я ИМЕЮ + ...» !!!

«ИМЕТЬ ...» = «ЁУ ...»,
«НЕ иметь ...» = только «МЭЙ ёу».

1. НАСТОЯЩЕЕ время:

<p><u>У</u> меня <u>ЕСТЬ</u> + друзья = = Wǒ <u>Ў</u> + пхэңёу;</p>
<p><u>У</u> меня <u>НЕТ</u> + друзей = = Wǒ <u>МЭЙ</u> ёу + пхэңёу.</p>

А вот в прошедшем и в будущем временах этого *оборота* (то есть в выражениях «У меня **БЫЛ** ...» и «У меня **БУДЕТ** ...»)

«время» будете **показывать**
только «времяуказующими» словами!

Например: йТиáнь = раньше, прежде,
дзүóтхиáнь = вчера.

2. ПРОШЕДШЕЕ время:

У меня **были** + друзья =
= йТиáнь wǒ **ёу** + пхэңёу.

У меня **НЕ было** + друзей:

- а. йТиáнь wǒ **мэй** ёу + пхэңёу.
- б. дзүóтхиéнь wǒ **мэй** ёу + пхэңёу;

3. БУДУЩЕЕ время («[бў] хуэй ёу ... »).

Времяуказующие слова (например):

дья́нла́й = в будущем

ми́нтхиа́нь = завтра

У меня БУДУТ + друзья:
(разговорн.) Wǒ ХУЭЙ ъу + пхэ́нѳу.

Я БУДУ иметь + друзей;
(письмен.) Wǒ дья́нла́й ъу + пхэ́нѳу.
Я в будущем имею + друзей.

У меня НЕ будет + друзей:
(разговорн.) Wǒ БҮ хуэ́й * ъу + пхэ́нѳу;
(письм.) Wǒ дья́нла́й МЭЙ ъу ** + пхэ́нѳу.
(= «Я в будущем не имеет + друзей»).

* Здесь отрицается «хуэ́й» - значит, «БҮ ...»;

** Здесь отрицается «ѳу» - значит, «МЭЙ ...».

Завтра + у него НЕ будет + денег!

Завтра + он НЕ будет иметь + денег!

Ми́нтхиа́нь + тхā́ БҮ хуэ́й ъу + тиа́нь!

18-й ШАГ. «УСЛОВНЫЕ» предложения.

В китайском нет разницы

между «Если ...» и «Если бы ...»! -

- И то, и то будет либо «Жу́гуо ...»

либо «Ядшы ...».

И использовать **оба** этих ↑ слова
можно **во всех** временах:

Если + я (не) прихожy ...

Жўгyў + wў (бў) лáy ...

Если я завтра (не) придy ...

Жўгyў wў мiцтхиāнь (бў) лáy ...

Если бы я (вчера) не пришёл, ...

Жўгyў wў (дзyўтхиāнь) мэй лáy ...

Если (бы) он приходил ...

Жўгyў тхā лáyгyо ...

Если (бы) он не приходил ...

Жўгyў тхā мэй лáyгyо ...

Если (бы) он пришёл ...

Жўгyў тхā лáyла ...

Если (бы) он не пришёл ...

Жўгyў тхā мэй лáy ...

Слово «Когда ..., ...» («... дэ шўхоу, ...»)

в китайском («придаточном») предложении

ставьте **в конец** первой части предложения

(и **всегда ПОСЛЕ глагола**):

$\begin{array}{cccc} \underline{1} & 2 & 3 & \rightarrow \\ \text{«} \underline{\text{Когда}} & \text{он} & \text{глагол, + ...} \text{»} & \Rightarrow \\ \rightarrow & 3 & 2 & \underline{1} \\ \Rightarrow & \text{«Тх̄а} & \text{глагол +} & \underline{\text{дэ шь̄хоу}}, + \dots \text{»} \\ \text{или: «Тх̄а} & \underline{\text{глагол+объект}} & \underline{\text{+ дэ шь̄хоу}}, & + \dots \text{»:} \end{array}$
--

Когда я ем, + я не читаю =
= Я кушать рисдэ время, + я не читать (книги).

Wǒ чшы̄ фаньдэ шь̄хоу, + wǒ б̄у кх̄а̄нь ш̄ӯ.

Объ↑ект поедания!

«Будущность» показывается (как всегда!) любыми «времяуказующими» словами:

Wǒ мӣнтхий̄нь чшы̄ фаньдэ шь̄хоу, +

(завтра) + wǒ б̄у кх̄а̄нь ш̄ӯ.

В прошедшем времени такой *конструкции* «*прошлость*» («... гуо») нужно показывать

только во второй части

этого *составного* предложения:

Когда я ед, я (не) читал. → ↓

Wǒ чшы̄ фаньдэ шь̄хоу, +

объ↑ект + wǒ (м̄эй) кх̄а̄ньгуо ш̄ӯ.

19-й ШАГ.

«Книга, + КОТОРУЮ я читаю» ⇒

⇒ «Я читатьДЭ + книга» =
 = «Мнѳю читаДЭмая + книга».

При помощи всё того же «-ДЭ» можно строить ещё и конструкции типа

«Книга, + коДЭрую я читаю».

При этом **нужно** запомнить, что по-китайски эта конструкция (буквально!) звучит как бы «наоборот»!

Мы говорим:

1 **2** + **3**
 «Книга, которую + я пишу»,

а у китайцев *порядок слов* вот такой:

3 **2** **1**
 «Я писа́ть+коДЭрая книга»!

ЗАЗУБРИТЕ штамп:

«Я писа́тькоДЭрая + книга».
 «Wǒ сѣДЭ + шū».

Wǒ сѣ шū → Wǒ сѣ√ шū → Wǒ сѣДЭ + шū.

ИНТЕРЕСНО и **УДОБНО** !!!

Есть придумАНный мною эффективней-
 ший способ («Wǒ + сянчшхулайдДЭ + фаншы» =
 «Мною + придумАНныйДЭ + способ») сос-
 тавлять **такие** ← фразы:

1. Вспоминаем, что из-за неизменяемости ки-
 тайских слов местоимение «Wǒ», например,
 соответствует

И русскому «Мною»;

2. **Приравниваем** предложение

«Картина, + кодэрую я нарисовал»

к предложению

«Мною нарисованнаядэ + картина»;

3. Вспоминаем, что русское *пассивное опреде-*
ление образуется при помощи «-АН-», а анг-
 лийское - при помощи “-ED” (очень похоже
 на китайское “+DE”);

4. Всё **ассоциируем** - и получаем:

A picture + paint <u>ED</u> by me.		
<u>Мною</u>	+	нарисова <u>АН</u> -ная картина.
<u>Wǒ</u>	+	хуа <u>ДЭ</u> хуа;

ИЛИ (тренируйтесь!):

Книга, + коДЭрую я сейчас пишу ⇒
 ⇒ Букв.: «Сейчас я писатьДЭ + книга».
 = Сиёндзай вۆ сёДЭ + шӯ.

Книга, + коДЭрую я в данный момент пишу.
 Букв.: «Я в данный момент писатьДЭ + книга».
 = Вۆ джәндзай сёДЭ + шӯ.

Книга, + коДЭрую я сажу и пишу ⇒
 ⇒ Я, сидЯ/сиджә, писатьДЭ + книга =
 ⇒ Я сидеть И писатьДЭ + книга =
 = Вۆ дзуоджә сёДЭ + шӯ.

Книга, + КОДЭРУЮ я хочу написать ⇒
 ⇒ Букв.: «Я хотеть писатьДЭ + книга».
 = Вۆ яò сёДЭ + шӯ.

Книга, + коДЭрую я писал ⇒
 ⇒ «Я писалДЭ + книга».
 = Вۆ сёгүөДЭ + шӯ.

Книга, + коДЭрую я дописал ⇒
 ⇒ Букв.: «Я дописалДЭ + книга».
 = Вۆ сёwáньДЭ* + шӯ.

* О словечке «wáнь» см. сноску на след. странице.

Книга, + коДЭрую я вчера писал ⇒

⇒ Букв.: «Вчера я писáтьДЭ + книга».
 = Дзубóтхиӑнь вó сёДЭ + шү̄.

Книга, + коДЭрую я вчера хотел писáть ⇒
 ⇒ Букв.: «Вчера я хотеть писáтьДЭ + книга».
 = Дзубóтхиӑнь вó яò сёДЭ + шү̄.

Книга, + коДЭрую я завтра б́уду писáть ⇒
 ⇒ Букв.: «Завтра я хотеть писáтьДЭ + книга».
 = Мйцтхиӑнь вó яò сёДЭ + шү̄.

Книга, + коДЭрую я (вчера) закончил писáть.
 Букв.: «Я (вчера) писáтьзакончитьДЭ + книга».
 = Вó (дзубóтхиӑнь) сёвӑньДЭ * + шү̄.

Работа, + коДЭрую я закончу завтра ⇒
 «Я завтра (могу) сделать закончитьДЭ + работа».
 Вó мйцтхиӑнь (нэ̆) дзубóвӑньДЭ * + гү̆ндзубó.

* Обратите **внимание**: слово / глагол «вӑнь» значит «закончить (что-нибудь *делать*)» - и его (с этим смыслом) можно **прибавлять** к большинству других глаголов (стр. 111):

сёвӑнь = закончить писáть, дописáть
 кхӑньвӑнь шү̄ = закончить читать, и т.д.

РЕЗЮМИРУЮЩАЯ ВСТАВКА V.

Сейчас на этих 2 страницах (по нарастающей) будет продемонстрировано то, чего Вы достигли за предыдущие **16** занятий - то есть *то́, что* Вы **уже** (зная слова) **можете сказать** по-китайски.

Такого в мире никто не делает!

У меня есть 2 друга = Wǒ yǒu liǎng gè péngyou

У него нет друзей = Tā méi yǒu péngyou

У нас было 3 хороших дома. = Wǒmen yǒu sān gè hǎo de jiā.
дзуò лóу лэ.

У нас не было хороших домов. = Wǒmen méi yǒu hǎo de jiā.
йǒу хǎо дэ лóу лэ.

У них будет 3 красивые собаки. = Tāmen yǒu sān gè měi lì de gǒu.
йǒу сǎнь тхяó пхяòляң дэ гǒу.

У них не будет 3 больших собак. = Tāmen méi yǒu sān gè dà de gǒu.
дьяңлай мэй йǒу сǎнь тхяó дэ дэ гǒу.

Если у меня будет дом, ... = Rúguǒ wǒ yǒu yí gè jiā...
лóу...

Если бы у меня было 2 дома, ... = Rúguǒ wǒ yǒu liǎng gè jiā...
йǒу ляң дзуò лóу...

Когда у меня будет дом, ... = Rúguǒ wǒ yǒu yí gè jiā...
лóу дэ шы́хоу ...

Если бы у меня не было друзей, ... = Жўтуо̄ вѳ мэй йбу пхэ̄ѳу...

Если я приду, они будут рады. = Жўтуо̄ вѳ ла̄й, тхāмэ̄нь хуэй хэ̄нь гāосй̄.

Когда я прихожу домой, она спит. = Wѳ хуэй дя̄ дэ шы̄хоу тхā шуэй дья̄о.

Когда я приду домой, она будет спать. = Wѳ хуэй дя̄ дэ шы̄хоу тхā дья̄я̄ла̄й шуэй дья̄о.

Когда я пришёл домой, она спала. = Wѳ хуэй дя̄ дэ шы̄хоу тхā шуэй дья̄о лэ̄.

Когда я сплю, я не храплю! = Wѳ шуэй дья̄о дэ шы̄хоу вѳ бѳ хāньшэ̄.

Когда я ел, я не читал (книг). = Wѳ чшы̄ фāнь дэ шы̄хоу бѳ кхāнь шѳ.

Когда я буду читать, я не буду есть. = Wѳ кхāнь шѳ дэ шы̄хоу бѳ яо чшы̄ фāнь.

Книга, которую я читаю каждый день. = Wѳ мэйтхиāнь кхāнь дэ шѳ

Книга, которую я читаю в данный момент. = Wѳ джэ̄ндзай̄ кхāнь дэ шѳ

Книга, которую я прочитал вчера. = Wѳ дзуб̄тхиāнь кхāнь дэ шѳ

Суп, который мама сварила вчера. = Wѳ мāmā дзуб̄тхиāнь дзуд̄ дэ тхā̄.

Дом, который мы купим завтра. = Wǒmэнъ
мíңтхиа̄нь яо мǎй дэ фǎңдзы.

20-й ШАГ.

«**ОПИСАНИЕ**» себя или *кого-то / чего-то* -
- «**КТО** я / **ЧТО** это», «**КАКОЙ** я», «**ГДЕ** я» ...

Здесь всё тоже очень легко ..., но Вам
нужно повторить или выучить **3 слова**, каждое
из которых значит (или *соответствует* рус-
скому) «**БЫТЬ**»:

ШЫ̀
ХЭ̂НЬ
ДЗÀЙ

1 а. С «*лицами*» и «*предметами*»

(«**КТО** / **ЧТО** ?»):



« БЫТЬ + <u>КЕМ</u> -то или <u>ЧЕМ</u> -то» = « ШЫ̀ ...»;

« НЕ БЫТЬ <u>кем</u> -то/ <u>чем</u> -то» = « БУ́ ШЫ̀ ...»;
--

«НЕ *быть* + каким-то» = «БУ + ...»:

Она красива = Тхā ХЭЬ * + пхяòляҗ.

Она не красива = Тхā БУ + пхяòляҗ.

* *Если* после «описания» (с определением) идёт *противопоставление* (или *если* оно даже просто *подразумевается*), то **нужно** говорить **без** «хэнь»:

Она красива (а та девушка – не красива).
Тхā + пхяòляҗ ...

2 б. ВНИМАНИЕ !

Но в случае с *определениями* - здесь целый «финт ушами», поскольку слово «хэнь» само по себе значит «*очень*» ... То есть, говоря «Тхā + хэнь пхяòляҗ», Вы на самом деле говорите:

«Она *очень* красива».

Поэтому *ЕСЛИ* Вы захотите сказать именно: «Она очень красива!», то тогда для передачи понятия «*очень*» нужно использовать слово «фэ́йчшхáҗ» = «*чрезвычайно*»:

Она очень красива!

Тхā фэйчиха́н пхяòлялҗ!

Во всех остальных случаях слово «хэ́нь» сохраняет своё **базовое** значение «*очень*»:

↓ ← ← ← ← ← ← ↑

Тхā шы́ хэ́нь пхяòлялҗдэ гү́ньиан!
Она - очень красивая девушка!

И в **отрицательном** предложении типа «Я очень неумный» слово «хэ́нь» возвращает своё (базовое) значение «*очень*»:

Я - очень неумный = Wǒ хэ́нь б́у умный»
(«*очень не...*» = «хэ́нь б́у ...»).

Показание **МЕСТА** («ГДЕ ?»):

«**БЫТЬ** + ГДЕ-то»

«**БЫТЬ В** + ...» = «ДЗА́Й + место»;

«**НАХОДИТЬСЯ** + ГДЕ-то»

«**НЕ БЫТЬ** + где-то» = «Б́у ДЗА́Й + место»:

Я - там = Wǒ ДЗА́Й + на́ли.

Я - НЕ там = Wǒ Б́у ДЗА́Й + на́ли.

Я - (НЕ) В + ЭТОМ магазине.

Wǒ (БУ) ДЗАЙ + джэйгэ шāндиāнь.

ЗНАЧИТ:

ШЫ = «быть КЕМ-то или ЧЕМ-то»,

ХЭЬ = «быть КАКИМ-то»,

ДЗАЙ = «быть ГДЕ-то», «**БЫТЬ В** ...»!

Показание ВРЕМЕНИ в ситуациях с «**БЫТЬ** ...».

Рекомендую в примерах этой главки не только **разобраться**, но и постараться большинство из них **запомнить**, а потом использовать их, просто **заменяя** в них слова на → **нужные Вам**.

В *настоящем* времени

Вы уже говорить умеете,

а **БУДУЩЕЕ** и **ПРОШЕДШЕЕ** времена
во **всех** ← этих ситуациях

(то есть с «**шы**», «**хэнь**» и «**дзай**»)

показываются

ТОЛЬКО

соответствующими «**время**указующими»

(или другими) словами,

например: ЙТиань = раньше,
чихэһэй = статья (кем-то),
дзубТхиань = вчера, и др.:

Я был учителем.

Букв.: «Раньше я есть + учитель».

ЙТиань вۆ шы + ләошы̄.

Я был умнымдэ учителем.

Букв.: «Раньше я есть умныйдэ учитель».

ЙТиань вۆ шы цхүһмийдэ ләошы̄.

Я не был умнымдэ учителем.

ЙТиань вۆ бү шы цхүһмийдэ ләошы̄.

Я буду умным учителем.

Букв.: «Мне надо стать умным учителем».

Вۆ яд чихэһэй цхүһмийдэ ләошы̄.

Она - + красива! = Тхā хэнь + пхяөляҗ!

Она - не (очень) + красива!

Тхā бү (тхāй) + пхяөляҗ!

Она была красивой!

ЎТиаъ тхā хъ пхяòляґ!

Букв.: Раньше она ___ - ___ красивая!

Она не была красивой!

ЎТиаъ тхā б̀ пхяòляґ!

Букв.: Раньше она не красивая!

Она будет красивой!

Букв.: Ёй надо стать красивой девушкой!

Тхā яò чихэґэ пхяòляґдэ гӯнџаґ!

Я - в + Москве = Я + нахожусь в + Москве.

Wõ + дзай + Mòс̄кх̄.

Я - не в + Москве.

Wõ + б̀ дзай + Mòс̄кх̄.

Вчера я был в + Москве.

ДзубТхиъ wõ дзай + Mòс̄кх̄.

Вчера я не был в + Москве.

ДзубТхиъ wõ б̀ дзай + Mòс̄кх̄.

Завтра я буду в + Москве.

МиґТхиъ wõ дзай + Mòс̄кх̄.

Завтра я не буду в + Москве.

Минутхиань 冇 буй дзай + Мòс̄ыкхэ̄.

Я буду в + Москве ⇒
 ⇒ Мне надо ехать в + Москву =
 = 冇 яò туй + Мòс̄ыкхэ̄.

Я не буду в + Москве ⇒
 ⇒ Мне не надо ехать в + Москву =
 = 冇 буй яò туй + Мòс̄ыкхэ̄.

Забу́рите:

Я бы хотел сейчас быть с тобою!

冇 сиеьдзай яò гэнь ньй дзай итьсь!

Букв.: Я сейчас хочу с тобой быть вместе!

РЕЗЮМИРУЮЩАЯ ВСТАВКА VI.

Сейчас на этих 2 страницах (по нарастающей) будет продемонстрировано то, чего Вы достигли за предыдущие 20 занятий - то есть *то, что* Вы уже (зная слова) можете сказать по-китайски.

Такого в мире никто не делает!

Я - русский = 冇 шы́ элу́бс̄ы́ жэнь

Я - богатый русский = 冇 шы́ фу́юй дэ́ элу́бс̄ы́ жэнь

Я - не бизнесмен = Wǒ bú shì shānǐjǐn

Я - не богатый бизнесмен. = Wǒ bú shì fùyù dè shānǐjǐn

Он - богат = Tā yǒu xǎn duō tián

Она - красива = Tā xǎn pxiàliǎ

Она (не) очень красива = Tā (bù) xǎn pxiàliǎ

Мы были богаты = Yǐtián wǒmǎn yǒu xǎn duō tián

Мы не были богаты = Yǐtián wǒmǎn mǎi yǒu xǎn duō tián

Они не были богатыми бизнесменами. = Yǐtián txāmǎn bú shì fùyù dè shānǐjǐn

Они никогда не были богаты. = Tāxmǎn sxiǔwǎi mǎi yǒu xǎn duō tián

Они никогда не были богатыми бизнесменами. = Tāxmǎn sxiǔwǎi bú shì fùyù dè shānǐjǐn

Они никогда не будут богаты. = Tāxmǎn sxiǔwǎi mǎi yǒu xǎn duō tián

Они никогда не будут богатыми бизнесменами. = Tāxmǎn sxiǔwǎi bú shì fùyù dè shānǐjǐn

Я - (не) там! = Wǒ (bù) dzài nàr!

Я не был там = Ётиа̄нь вѳ б́у дзай на̀р

Я (не) буду там! = Дьа̄нла́й вѳ (бу́) дзай на̀р

Я никогда не был в Риме. = Вѳ сху́нвэй мэ́й гу̀ò дзай Лу̀ом̄а̄.

Я никогда не буду в Риме. = Вѳ б́у я̀ò тью́й Лу̀ом̄а̄.

Она (всегда) была красивой женщиной!
= Ётиа̄нь тх̄а̄ (дзў́ншы̀) шы̀ хэ́нь пхя̀òля̀н дэ́
ню́жэ́нь ба!

Она (всегда) будет красивой женщиной. =
Тх̄а̄ (дзў́ншы̀) я̀ò чшхэ́нвэй хэ́нь пхя̀òля̀н дэ́
ню́жэ́нь ба!

Завтра я (не) буду в Риме! = Ми́нтя́иань вѳ б́у
тью́й Лу̀ом̄а̄ ба!

Завтра я обязательно буду в Москве! =
Ми́нтя́иань вѳ йды́н тью́й Мо̀сѳкхэ́ ба!

Я (не) буду зарабатывать много денег. = Вѳ (бу́)
я̀ò джуа́нь хэ́нь ду̀ò тья́ань.

Он ничего не будет делать! = Тх̄а̄ бу́ я̀ò дзу̀ò
шы́ти́н ба!

21-й ШАГ. **КАК** сказать

«Я *должен ...*», «Я *могу ...*», «Мне *надо ...*»?

О «полуглаголах» (термин - мой).

«Полуглаголами» я называю слова, зачастую используемые как *глаголы*, но имеющие **не все глагольные признаки**, хотя некоторым из них в других языках могут соответствовать обычные *глаголы*.

Например, слово «**яо**» может переводиться на русский не только как «надо/нужно», но и с помощью *глагола* «**хотеть**».

При всём при этом помните, что:

<p>1. К <u>полуглаголам</u> <u>не прибавляются</u> «временные» (глагольные) окончания «-гүө» и «-ла»;</p>
<p>2. ПРОШЕДШЕЕ время в случае <u>полуглаголов</u> показывается <u>только</u> «времяуказующими» словами! А «БУДУЩНОСТЬ» показывают <u>они́ сами!</u></p>
<p>3. <u>Полуглаголы</u> отрицаются <u>не</u> отрицанием «мэй», а <u>только</u> словечком «Бу́»;</p>

Вот те из них, которые Вы **уже** знаете:

яо = хотеть; надо; показатель *будущ.* врем.

сяң = собираться, намереваться; показ. *буд.* врем.

шы = быть (*кем-то* или *чем-то*)

дзай = находиться в ...

Мне + хочется / надо / Я буду +

+ (по-)менять мою новую машину.

Wǒ + яо + хуа̂нь wǒдэ с̄ӣнь чшх̄.

Я + собираюсь / намереваюсь / бы хотел / буду +

(по-)менять свою новую машину.

Wǒ + сяң + хуа̂нь wǒдэ с̄ӣнь чшх̄.

А вот и новые ...

сяңяо = хотеть (что-нибудь сделать)

(мэй ёу) **йюа̂нь** = (не) желать (*хотеть*)

йӣңка̄й = следует, должно

йды̄ң * **яо** = должен (*обязан*)

* «йды̄ң» = «обязательно».

бй̄с̄ю = обязательно нужно, необходимо

кх̄н̄э̄ң = возможно (*предположение*)

б̄у **кх̄н̄э̄ң** = невозможно (что-то сделать)

кх̄эй = можно (*разрешение*)

б̄у **кх̄эй** = нельзя (*запрет*)

нэ̄η = мочь (*физич. возможность*)

хуэ̄й = мочь, уметь; смочь, суметь;

научиться («*приобретённая*» возможность);

показатель *будущ.* времени

для «*ёу*» («иметь», «иметься»).

УТОЧНЕНИЕ *ЗНАЧЕНИЙ* полуглаголов

для **правильного их употребления.**

«**Могу**»:

1. Именно *физическая* *во*можность = «*нэ̄η*»,

2. *Приобретённое* умение = «*хуэ̄й*»;

«**Хочу**»:

1. *Твёрдое* желание / решение = «*яо*»,

2. Мечта, желание, *хотел бы* ... = «*ся̄η*»,

3. Просто сделать что-нибудь = «*ся̄ηяо*»;

«**Надо**», «**нужно**»:

«*яо*»;

«**Обязательно** нужно», «**на 100%** необходимо»:

«*бй̄с̄ю*».

ПРИМЕРЫ:

Я не могу водить машину (потому что болен).

Wǒ bù nǎn kǎi chīxē.

Я могу бегать (*научился*) = Wǒ xùyì pǎo bù.

Я умею бегать = Wǒ xùyì pǎo bù.

Я смогу бегать = Wǒ xùyì pǎo bù.

У меня будет + машина

Wǒ xùyì ěy + tǎsīchīxē.

(Досл.: Я смогу иметь + машину).

Я (не) должен + водить машину.

Wǒ (bù) íděyì yào + kǎi chīxē.

Мне следует поменять мою новую машину.

Wǒ yīnqāi huān wǒdè sīn chīxē.

Я, возможно, поменяю мою новую машину.

Wǒ kǎnǎn huān wǒdè sīn chīxē.

Я желаю поменять мою новую машину.

Wǒ yùànyì huān wǒdè sīn chīxē.

Мне можно (*разрешено*) курить.

Wǒ kǎi sīyān.

Мне нельзя (*запрещено*) курить.

Wǒ bù kǎi sīyān.

Теперь давайте ещё раз **уточним**,

КАК нам **сразу же** сказать:

«Я (не) **хочу** ...», «Я (не) **собираюсь** ...»,
а также показать **будущее** время глагола?

Возможностей для этого есть **несколько**,
но давайте себя (ради пользы дела!)
ограничим!

УТВЕРЖДЕНИЕ:

Я хочу + <i>глагол</i> = Wǒ сǎяяо + ...
Я собираюсь ... = Wǒ сǎя ... (« <u>полуглагол</u> »)
Я должен (обязан) ... = Wǒ йǎдъйя * яо ...
Мне надо + <i>глагол</i> = Wǒ яо + ...
Я буду + <i>глагол</i> = Wǒ яо + ...;

* «йǎдъйя» = «обязательно».

ОТРИЦАНИЕ:

Я не хочу ...	= Wǒ бǔ сǎяяо ...
Я не собираюсь ...*	= Wǒ бǔ сǎя *...
Я не должен ...	= Wǒ бǔ йǎдъйя яо ...
Мне не надо + <i>глагол</i> .	= Wǒ бǔ яо ** ...
Я не буду *** + <i>глагол</i> .	= Wǒ бǔ сǎя *** ...

* Когда «сǎя» значит «**собираться**» (что-то **сделать**), то он используется как «полуглагол», и

В **любом** времени *отрицается только* словечком «**бӯ**».

Но «**сяҗ**» значит ещё и «думать» - в этом случае он является *глаголом*, и в *прошедшем* времени *отрицается* (как и все глаголы) при помощи «**мэй**»;

** Полуглагол «**яо**» может значить и «**надо / нужно**»;

*** Обратите **внимание** и на то, что
в последнем ← случае
предпочтительнее использовать слово «**сяҗ**»!:

Я + буду писать + книги = Wõ + яо сё + шӯ!
 Я + не буду писать + ... = Wõ бӯ сяҗ сё + шӯ!

НАПОМИНАЮ,

что в случае с *оборотом* «**У** меня *будет* ...»
 «*будущность*» показывается *иначе* -

- и это нужно (было) *зазубрить*:

У меня будет = Я буду иметь ... =
 = Wõ хуэй ёу...

И:

У меня не будет ... = Wö БҮ хуэй ёу ...

РАСШИРЕНИЕ (+ см. стр. 115-116).

«**Могу** ... / **Не могу** ... (что-то сделать)» **можно** передавать **не только** при помощи полуглагола «**нэй**», но и при помощи словечек «... **дэ ляо**» («**могу** ...»)

и «... **бу ляо**» («**не могу** ...»),

которые ставятся **ПОСЛЕ** глагола:

«**могу** ...» = «глагол+**дэ ляо** + объект»,
«**не могу**...» = «глагол+**бу ляо** + объект».

ЗНАЧИТ:

«**Могу́** сделать ...» = «Сделать **дэ ляо** ...»,
а:
«**НЕ могу́** сделать ...» = «Сделать **бу ляо**».

МОЙ (шутливый) **СТИХ:**

«**Мо́гу** сде́лать - у-**дэляю́**,
А **нэ мо́гу** - от-**пуляю́** !».

В предложении эти «... **могу** / ... **не могу**»
(«... глагол дэ ляо» / «... глагол бу ляо»)

ставьте после действующего лица -
 - то есть после существительного, местоимения или имени собственного, например:

Я не (с-)могу делать + эту работу.
 Букв.: «Я делать не могу + эту работу».

Wõ дзуò бу ляò + джэйгэ гүндзуд.

Конструкцию «... дэ ляò / ... бу ляò»

можно употреблять

с любыми глаголами в любых временах.

В прошедшем времени → → ↓ → → ↓

нужно просто после «дэ ляò ... / бу ляò ...»

поставить «+ ла», чтобы получилось

«... дэ ляò ла / ... бу ляò ла»:

«... смог ... / ... не смог ...»:

Тхā бāнь бу ляò ла + Мэйгуó тьсьеьджэң.

Он не (с-)мог сделать + американскую визу.

Здесь проходи. время ↑ даётся конечным «... ла»;

В будущем же времени «будущность»

нужно показывать словом «дьяңлэй ...»

(и/ли другим времяуказующим словом),

которое будете ставить

перед «... глагол дэ ляо / ... глагол бу ляо».

То есть:

«смогу ...» = «дьянлай + глагол дэ ляо»

и/ли:

«не смогу» = «дьянлай + глагол бу ляо»!

Wǒ дьянлай фāньйǐ дэ ляо + джэ́й бэнь шū.

Я в будущем (с-)могу перевести + эту книгу.

Здесь ↑ будущее время даётся словом «дьянлай».

Расширение возможностей.

Предупреждаю, что в связи с резким повышением уровня Вашего китайского далее во многих случаях **исходная тональность** слогов (3-й и 4-й тона) будет **изменена** в соответствии с реальностью.

Китайский **вопрос** (в любом времени!) можно задать **ещё одним** способом - а именно,

«повторением» глагола или полуглагола с участием отрицаний «бў» или «мэй» (при этом «бў» утрачивает **тональность**).

В этом случае ↑↓ (в этих случаях)

вопросительное словечко «... ма?»

в конце предложения **не нужно**:

Нъй кхàнь бy кхàнь шӯ ? =

= Ты читаешь (книги)?

Тхà шы бy шы лаõшы ? = Он - учитель?

Тхàмэнь ёу мэй ёу кхàõя ? =

= У них есть жареная утка?

Нъй мйртхйеъ тюдй бy тюдй + джàьляъ ?

Ты завтра идешь (пойдёшь) на + выставку?

Йтьсьеъ тхà + хэ бy хэ дьёу ? =

= Он раньше + выпивал?

РЕЗЮМИРУЮЩИЕ ШТАМПЫ.

А вот эти «резюмирующие штампы» Вам придётся-ся либо **повторить**, либо **вызубрить наизусть** с тем, чтобы **по ним** строить любые **свои** предложения!

Я (не) хочу читать эти книги. = Сиёъдзай
wõ (бý) яо кхàнь джéйсé шӯ.

Я (не) хотел читать эти книги. = Йтиаъ wõ
(бý) яо кхàнь джéйсé шӯ.

Я (не) захочу читать эти книги. = Wǒ (bú) yào kàn xiē dèi cǎi shū.

Я бы (не) хотел читать эти книги. = Wǒ (bú) xiǎng kàn xiē dèi cǎi shū.

Нам (не) следует идти туда! = Wǒmen (bù) yìng gāi qù nàlǐ.

Мы (не) должны идти туда! = Wǒmen (bù) yìng gāi qù nàlǐ.

Мы (не) должны были бы идти туда! = Wǒmen (bù) yìng gāi qù nàlǐ ba!

Она, возможно, придёт! = Tā kěnéng lái ba!

Она, возможно, (уже) пришла! Tā kěnéng yǐ jīng lái le!

Это невозможно сделать. = Zhè bù kěnéng zuò.

Этот человек (не) желает ехать в Москву. = Zhè rén bù xiǎng qù Mùskǔ.

Им можно делать эту работу. = Tāmen kěyǐ zuò zhè gōng zuò.

Им можно было делать эту работу! = Tāmen kěyǐ zuò zhè gōng zuò.

Им можно будет делать эту работу! = Tāmen kěyǐ zuò zhè gōng zuò.

Им нельзя делать эту работу. = Tāmen bù kěyǐ zuò zhè gōng zuò.

Я (не) могу читать китайские иероглифы. = Wǒ
bù néng ńiàń hǎndzǎ.

Я (не) умею читать китайские иероглифы. = Wǒ
(bù) xué ńiàń hǎndzǎ.

Он (не) может жить здесь. = Tā bù kě ǎi jū
zài ǎi.

Он (не) мог жить здесь. = Tā (bù) néng ǎi jū
zài ǎi.

Он (не) сможет жить здесь. = Tā dǎyǎn lái ńéng
jū zài (bù) liǎo ǎi jū.

Он (не) смог бы жить здесь. = Tā ńéng jū
(bù) liǎo ǎi jū.

22-й ШАГ. «Результативные» глаголы.

Занимаясь китайским, Вы можете увидеть, что некоторые знакомые Вам глаголы почему-то стали «*составными*», получив «*вторую часть*» в виде слов «*+wáнь*», «*+хǎо*», «*+дао*» и др.

Дело в том, что в китайском (среди всего прочего!) есть и т.н. «*результативные элементы*» (далее: *РЭ*), которые могут **присоединяться** к (смысловым) глаголам (делая их «*глаголами результативными*»), чтобы передавать

завершённость, **законченность** действия.

Хотя, пользуясь этими *элементами*, Вы и сами **могли БЫ** увеличивать свой словарный запас и разнообразить свою китайскую речь, но я всё же **не рекомендую** Вам перебарщивать с самодетельностью - тем более что все эти «*результативные глаголы*» **есть** в словарях и даются в них уже «*готовенькими*»! ...

Самых употребительных «результативных элементов» (РЭ) три: «*wáнь*», «*xǎo*» и «*даò*» (причём, чтобы Вам легче было запомнить *тональности*, я эти *элементы* расположил здесь в порядке возрастания **номеров тоналностей**, то есть «2-3-4»).

Значит, в словарях Вы можете найти (или в результате Ваших манипуляций у Вас будут получаться) т.н. «*результативные глаголы*»:

- | |
|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. «глагол+<i>wáнь</i>», 2. «глагол+<i>xǎo</i>», 3. «глагол+<i>даò</i>». |
|--|

Самое главное, что нужно о них ↑ знать:

<p><u>Прошедшее</u> время у <i>результативных глагов</i> всегда образуется с помощью «... <u>ла</u>», а <i>отрицаются</i> они при помощи «<i>мэй</i> ...»!</p>

<p>!!! Но ведь <i>если</i> есть «<i>мэй</i>», то не будет «ла» !!!</p>
--

Wǒ sè*wáнь* ла джэйбǎнь шū.
Я дописáл эту книгу.

Wǒ máì sěwánǎnǚ dǎzǎibǎn shū.
Я не дописал эту книгу.

Она доучила китайский язык.
Tā сюэwánǎn lá dǎjūnǚwǎn.

Она не доучила китайский язык.
Tā máì сюэwánǎn dǎjūnǚwǎn.

ВАЖНО 1 !!!

ЗАЧЕМ я рассказываю Вам об этих «результативных элементах», если **сами** «результативные глаголы» (уже готовенькие!) есть в словарях? -

- А затем, что китайцы говорят «**могу ... / не могу ...**» не только используя полуглагол «(бù) нэ́н ...» и/ли конструкцию «... дэ лǎо / бу лǎо», но **и** при помощи этих «**Результативных Элементов**» (**РЭ**)!

То есть **сами** китайцы используют **и** первую («нэ́н»), **и** вторую («дэ лǎо»), **и** третью («дэ РЭ») возможности!

А Вы же хотите их понимать!

<p>«могу ..ть / не могу ..ть» = = и «... <u>глагол + дэ РЭ / глагол + бù РЭ ...</u>»!</p>
--

ЗНАЧИТ, понятие «*возможности*» (то есть «*могу ...*») китайцы могут передавать следующими способами:

нэ́н + глагол,
 Wǒ + глагол + *дэ ляо*,
 глагол + *дэ РЭ**;

*** ВАЖНО 2 !!!**

Конструкция «глагол + дэ РЭ» является «общей» (по *принципу* её образования), но её конкретика зависит от того *РЭ*, который будет в ней использован. Важно отметить, что *РЭ «хяо»* придаёт данной *конструкции* не только «*законченность*», но и некоторую «*позитивность*», а *РЭ «дао»* - некоторую «*конечность*»;

ВАЖНО 3 !!!

В практическом плане ещё раз **ОЧЕНЬ** рекомендую Вам самим для передачи «*могу .../ не могу*» ограничиться *только «нэ́н» и «дэ ляо»*, чтобы у Вас не было сомнений, *что́* к чему *мóжно* прибавлять, а с чем Вы *можете ошибиться ...*

Значит, «*нэ́н*» - И всё !!! Но ...

1. Самым употребительным «результативным элементом» является словечко «wáнь» (= «закончить»):

Ньй дзуòwáнь ла ма? = Ты закончиЛ?

Хай мэй дзуòwáнь! = Ещё не закончиЛ!

Даьшыì wǒ яò дзуòwáнь джэйгэ гүндзуò.

Но я должен закончить эту работу.

Но мне надо закончить эту работу.

ВНИМАНИЕ !!!

Поскольку понятие «*могу / не могу*» китайцы могут передавать

и конструкцией с элементом «wáнь»

(например:

Wǒ глагол + дэ wáнь .../Wǒ глагол + бу wáнь ...),

то надо сказать, что фразы с «... *дэ wáнь*»:

Тхā сюэ дэ wáнь джүηwéнь.

Она может доучить китайский язык.

И:

Тхā сюэ бу wáнь джүηwéнь.

Она не может доучить китайский язык

на **100%** равны вариантам

Тхā нэ̄η с̄юэ́ wáнь джṽṽwэ̄нь.
Она может доучить китайский язык.

И:

Тхā бṽ̄ нэ̄η с̄юэ́ wáнь джṽṽwэ̄нь.
Она не может доучить китайский язык.

Так что, чтобы **хорошо понимать** китайцев,
знать нужно **все** варианты,
поскольку **китайцы** говорят **и так, и так !!!**

ПРИМЕРЫ (для пассивного восприятия!).

Ньй дзуò дэ́ wáнь джэйгэ гṽṽдзуò ма?
Ты сможешь доделать эту работу?

Хāося̄η, ньй дй̄ньтхиāнь дзуò бу́ wáнь джэйгэ
гṽṽдзуò.

Похоже, ты сегодня не сможешь доделать
эту работу;

2. РЭ «хāо».

Для демонстрации

возьмём глагол «с̄юэ́» = «изучать»:

с̄юэ́ дэ́ хāо = может выучить

с̄юэ́ бу́ хāо = не может выучить

сюэ́ дэ хя́о ла = смог выучить

сюэ́ бу хя́о ла = не смог выучить

Вот все возможные примеры на данную тему.

Она может выучить китайский язык.

Тхā сюэ́ дэ хя́о джү́ηwэнь.

Она не может выучить китайский язык.

Тхā сюэ́ бу хя́о * джү́ηwэнь.

Она смогЛА выучить китайский язык.

Тхā сюэ́ дэ хя́о ла * джү́ηwэнь.

Она не смогЛА выучить китайского языка.

Тхā сюэ́ бу хя́о ла * джү́ηwэнь.

* Здесь и далее: когда «бү» попадает **внутри** слова, то оно произносится **без тона**;

3. РЭ «дад» = «до...»; «доходить».

В «готовых» глаголах, которые Вы будете находить в словаре, этот **элемент** полностью соответствует

русским *предлогу* и *приставке «до-»*:

кхāньдад заметить (букв.: «доглядеть»)

кхàнь дэ даò	(с-)мочь заметить
кхàнь бу даò	не (с-)мочь заметить
фэй даò	до лететь
фэй дэ даò	(с-)мочь до лететь
фэй бу даò	не (с-)мочь до лететь
пàнь даò	до делать (напр., <i>формальности</i>)
пàнь дэ даò	(с-)мочь до делать
пàнь бу даò	не (с-)мочь до делать
хуэй даò	вернуться, возвратиться (букв.: «возвратиться до ...»)
джàо даò	найти (= « до искать»)

ПРИМЕРЫ 1.

Тхà хуэй**даò** ла + Бэйдй̄н̄.

Он вернул**ся** в + Пекин.

Вõмэнь джү̄н̄ю дзõу**даò** ла хэàнь.

Мы наконец-то дошли **до** берега реки;

ПРИМЕРЫ 2.

<p>«глагол + дэ даò / глагол + бу даò» = = «могу ... / не могу ...»:</p>
--

Ньй кхàнь бу **даò** ЛА +

+ хэтхӯн̄ лй̄мьёнь дэ цхуòу.

Ты не смоГ заметить + ошибки в контракте.
(Букв.: «... + внутриконтрактные ошибки»).

Тхā джāо дэ дао ЛА хұджуā.
Он смоГ найти паспорт.

Тхā тъяңла́й баъ дэ дао +
+ сую́эдэ шōусю.
Он СмоЖЕТ доделать + все формальности.

А вот это *нужно* просто **ВЫЗУБРИТЬ**
и *сразу же* начинать пользоваться.

Слово «хуэй» является полуглаголом, и оно может употребляться и **самостоятельно**, и будучи «прикреплено» к **обычному глаголу**. При этом образуется **новый глагол** (здесь это - «сюэ́ хуэй»).

Полуглагол «хуэй»:

Я (не) могу учить китайский язык.
Wǒ (б́у) хуэй / нэй сюэ́ ханьё.

(Раньше) Я (не) мог + учить + ...
Йтиа́нь wǒ (б́у) хуэй / (б́у) нэй + сюэ́ + ханьё.

(В будущем) Я (не) смогу учить + китайский.
Тья́нла́й wǒ (б́у) хуэй сюэ́ + ханьё;

Примеры «нового» глагола (с «...хуэй»):

Я (не) могу выучить китайский язык.
 Wǒ (bù) néng сую́ xuéyì ханьйǒ.

Я (не) мог выучить + ...
Йтиа́нь wǒ (bù) néng сую́ xuéyì + ханьйǒ.

Я + выучил + китайский язык.
 Wǒ + сую́ xuéyì ла + ханьйǒ.

Я (не) смогу выучить китайский.
Тья́нла́й wǒ (bù) néng сую́ xuéyì ханьйǒ.

23-й ШАГ. Ориентировка *в пространстве*.

В китайском языке (во многих случаях) *предлог* ставится **не перед** тем словом, к которому он относится, а **после него** - поэтому я и называю его «после-логом». *Отрицание* же (как и в русском!) ставится **перед глаголом**.

Конструкция:

(Дзай*) + объект + <i>послелог</i> + глагол.
--

например:

(Дзай)* джуо́дзы шан + ёу + йбэ́нь шū.
НА столе + (имеется, лежит) + книга

«(Место) стол верх + есть + одинкорешок книга»).

И:

(Дзай)* джубодзы шап + мэй ёу + йбэнь шү.

НА столе + нет + книги.

* Приравняйте слово «Дзай»

к словам «Место», «Имеется»;

** «дзай ...» значит **и** «находиться в/на ...»

(смотрите далее),

но в конструкциях с послелогам

(здесь ↑ послелог - это слово «... шап» = «верх»)

слово «дзай» можно и не употреблять -

- Поэтому здесь ↑ оно в скобках!

А вот для того, чтобы по-китайски сказать: «Книга находится (лежит) на столе», необходимо уже в обязательном порядке употребить самое слово «находиться (в/на) ...» = «дзай ...» - но уже как обычный глагол на его обычном месте (то есть: «Эта книга дзай + место»), например:

Джэйбэнь шү + дзай + джубодзы шап.

Эта книга + находится + на столе

(буквально: + стола наверху).

«Этот корешок книга + находиться + стол верх»).

И:

Джэйбэнь шū + бў дзай + джуōдзы шап,
 тхā дзай джуōдзы ся.

Эта книга + не (нахóдится) + на столе,
 она (нахóдится) под столом.

Итак,

после-лог в китайском языке
ВСЕГДА стоит **ПОСЛЕ** того слова,
 к которому он относится.

После существительного, местоимения или имени собственного ставятся не только одно-сложные, но и двусложные послелогии.

Разница между двусложными и одно-сложными послелогами состоит в том, что двусложные послелогии

могут употребляться и **отдельно** -
 - как **самостоятельные** слова,

а односложные послелогии

отдельно употребляются **не могут**.

Вот основные послелоги китайского языка. При всех из них **перед** объектом может стоять глагол / предлог «дзай ...» = «нахóдиться в ... / на ...»,

... пх́аҗбьѐнь	сбоку
... дзу́бьѐнь	слева
... ё̀у	справа
... ё̀убьѐнь	справа
... дуэ́ймьѐнь	напротив
... дү́җбьѐнь	восточнее, к востоку, на востоке
... дү́җбэ́йбьѐнь	северо-восточнее, к северо-востоку, на северо-востоке
... дү́җна́ньбьѐнь	юго-восточнее, к юго-востоку, на юго-востоке
... сѝ́бьѐнь	западнее, к западу, на западе
... сѝ́бэ́йбьѐнь	северо-западнее, к северо-западу, на северо-западе
... сѝ́на́ньбьѐнь	юго-западнее, к юго-западу, на юго-западе
... на́ньбьѐнь	южнее, к югу, на юге

... б̆йб̆ьень	севернее, к северу, на севере
... д̆ӑҗд̆ӂўҗ	среди
... д̆ӂўҗдйӑнь	между
... с̆ю̆ы̆д̆ӂо̆у (... д̆ӂо̆ўw̆э̆й)	вокруг

НЮАНСЫ !!!

1. Послелог «... **w̆ӑй**» («снаружи», «вне») употребляется в основном в *устойчивых словосочетаниях*, а также (наряду с «...**й̆w̆ӑй**») в *письменной* речи.

Кроме этого, употребляйте его с одно-сложными словами:

Тх̆ӑ дз̆ай̆ м̆э̆нь**w̆ӑй** = Он находится за дверью.

Для разговорного же языка более характерен *послелог* «... **w̆ӑйб̆ьень**» («**w̆ӑйм̆ьень**»):

Тх̆ӑ дз̆ай̆ **w̆ӑйб̆ьень** = Он находится снаружи.

И

(*существительное + послелог*):

Тх̆ӑ дз̆ай̆ + ṽдзы **w̆ӑйб̆ьень**.

Он находится + вне комнаты;

2. При употреблении предлогов и послелогов слова «шы», «ёу» и «дзай» сохраняют свои значения:

а) слово «шы ...» **сохраняет** свои значения «есть», «является»:

Ёубьень шы + Кхашаъ тьяотхаъ =
= *Справа* — Казанский собор.

Буквально: («То, что) *справа* (= «Правое»)
является + Казанским собором».

Дуэймьень шы + дьёудиаъ.

Напротив — + отель.

(«[То, что] *напротив* [«*Напротивное*»] есть отель»);

б) Слово «ёу» абсолютно конкретно соответствует понятиям «**имеется**», «**наличеству-ет**», «**присутствует**»:

Шапбьень (шапмьень) ёу хъъ дуо лйойоукхэ.

Наверху (имеется) много туристов.

дьи ся + ёу + шыйоу, тхиаъжаътьсй.

Под землёю + имеются + нефть, газ;

в) Слово «дзай» конкретно значит

«**находиться**» (и разным *формам* этого слова):

Тхāмэнь дōу дзай + *вайбьень* =
= Они все находятся + *снаружи*.

Чшхэ + бў дзай + чшхэкхү *лймьень* =
= Автомобиль + не (находится) + *в* гараже.

ПРИМЕРЫ разные. Зубрите:

Ўдзы *ли* + мэй ёу + *жэнь*.

В комнате (= «Внутри комнаты») + нет + *людей*.

Лймьень (*Лйбьень*) + ёу + *сāньгэ жэнь*.

Внутри + имеется + *три человека*.

Вōмэнь + дзай + чшхяэң *вай*.

Мы + находимся + вне города (за городом).

Гүңчшхяң + дзай + шытьсō *вайбьень*.

Завод + находится + *вне* районов города.

Шōудй + бў дзай + йдзы *шаң*.

Мобильник + не (находится) + *на* стуле.

Ёу йгэ гүңжэнь + дзай *сямьень*.

Букв.: Имеется 1 штука рабочий + находится *внизу*.

Внизу (есть) - один рабочий.

Сāнь нйиāнь тийнь (йтийнь) *вō* +

+ мэй тйюгуо + Джүңгуо́.

Три года назад я + не ездил *в* + Китай.

Йтиа́нь + wó хэ́нь ма́н = Раньше я был занят.

Тхā дзай + wǒ хòубьень.

Он находится + за мною.

Цхāньгуāнь гūндиāнь йхòу (дзсы́хòу) +

+ wǒмэнь хуэй + бйньгуāнь.

После посещения дворца + мы вернёмся в + гостиницу.

Йхòу дзай шуō = Потом (снова) поговорим.

Тхā + дзай + нй пхāнбьён.

Она + находится + рядом с тобой.

Пхāнбьён + ёу + íгэ дьяòтхāн.

Рядом + имеется (есть) + одна церковь.

Дзубьень шы + íгэ ба́нгу́нлòу.

Слева - + одно офисное здание.

Джэйгэ дāдзýдй̄ + дзай + wǒ ёубьень.

Эта пишущая машинка + находится + справа от меня.

«Сйёрдуэнь» да́дбьёудиāнь + дзай +

+ тхāмэнь дуэймьён.

Гранд-отель «Хилтон» + находится +

+ напротив них.

Хāёрбй̄нь + дзай + Бй̄йдй̄н дўнбьён.

Харбин + находится + к северо-востоку от Пекина.

Ййъннй + дзай + Ййъдү дүҗнаъбъень.

Индонезия находится к юго-востоку от Индии.

Гуаҗчшхәҗ дзай сйнаъбъень.

Площадь находится на юго-западе

(юго-западнее).

Сйбзйбъень + ёу + гаошаъ.

На северо-западе + есть (имеются) +

+ высокие горы.

Бзйдиҗ хуочшхәджаъ + дзай +

+ байхуоҗгүҗсбй дүҗбъень.

= Пекинский вокзал + находится +

+ *восточнее* универмага.

Наъбъень + ёу + сйлү.

Южнее + имеется + тупик.

Гүҗйюаъ дзай джәляҗ тхяо лү джүҗдиань.

Парк находится между этими двумя улицами.

Дзай вомэнь даҗджүҗ +

+ йёу ляҗгә вайгубжэнь

(или: Ляҗгә вайгубжэнь +

+ дзай вомэнь даҗджүҗ).

Среди нас (есть) - + двое иностранцев.

Wõмэнь *джэйбьень ёу* хэнь дуо лййóукхэ.

У нас *здесь* (букв.: «Мы *здесь* имеем ...»)

имеется много туристов.

Сьиджбу (*джбууэй*) дбу + шы сэньлинь.

Вокруг всё - лес(-á).

Но:

Сэньлинь дбу дзай + чшхэҗшыи *джбууэй*.

= Весь/Все лес(-á) находятся + *вокруг* гóрода.

ВАЖНЫЙ НЮАНС.

В *письменном* языке (но не в *разговорном*!)

вместо *послелогов* «...дүҗбьень», «...сйбьень», «...наһбьёнь», «... бэйбьень» часто употребляются (соответственно) *послелог*:

«йдүҗ», «...йси», «...йнаһ», «...йбэй».

Запомните

некоторые *выражения с послелогам*,

в русских соответствиях которым

послелог передаются

предлогами «иногo характера» !!!

диаһшыи *ли* (*лймьень*)

по телевизору,

по телевидению

шбидйи *шаҗ*

на самом деле

шыдьё *шаҗ*

в мире

лйшЫ <i>шап</i>	в истории
wэьхуà <i>шап</i>	в культуре
wэьтхй <i>шап</i>	в вопросе
дàтхй <i>шап</i>	в общем
дзай ... тьсйцкхуап йсй (джЫсй) =	
	= в (какой-либо) ситуации
дзай ... тхяóтьень йсй (джЫсй) =	
	= в (каких-либо) условиях
... <i>суэйшэнь</i>	при ... (... мне/себе/тебе и т.д.):

Ньймэнь суэйшэнь дайдэ дүңси +
+ дзай чшхэшап.

Букв.: Ваши носимые при себе вещи +
+ находятся в машине.

Выражения «под руководством ...», «под командованием ...» передаются по-китайски с помощью конструкции

«дзай ...дэ лйңдао йсй (или: джЫсй)»,
например:

Wómэнь + дзай тхадэ лйңдао йсй +
+ хуодэла хэнь дэдэ шэңли.

Мы под его(-ным) руководством +
+ одержали очень большую победу.

Разница между «ёу» («иметь(-ся)») и «шы́» («быть, являться») в значении «*наличия*» точно такая же, как между русским «*имеется*» и зна́ком «*тире*»:

Дзай чшхэ́ршы́ сы́джо́у до́у шы́ сэньли́нь.

Вокруг города всё – леса́.

Йо́убьень ёу + й дзуò ло́у.

Справа имеется + одно здание.

На́дзуò ло́у шы́ бо́угуа́нь.

То здание – музей («... является музеем»).

ОСОБО о слове «*дзай* ...».

Слово «*дзай* ...» = «*находи́ться в ...*» является одновременно и *глаголом*, и *предлогом*, но главное его значение – глагольное.

Поэ́тому «*дзай*» нужно переводить (на русский) как «*находи́ться где-то*», «*находи́ться в каком-то месте*».

Объекта́ми к «*дзай*» служат *существительные* или *имена собственные*, обозначающие «*место*», например:

Бэ́йдйи́ дзай + Джу́нгуо́.

Пекин находи́тся в + Китае́.

Ла́обань бу́ дзай (джэ́ли), тха́ дзай гу́нсы́.

Фирмача нет (здесь), он находится в
фирме.
(Букв.: «Фирмач не находится [здесь], ...»).

Wǒ + дзай дасюэ + сюэ ханьё.

Я учу китайский + в университете

«Я, + находясь в университете, + учу китайский».

Внимание !!!

Если *объектами к глаголу* «дзай ...» (то есть *словами*, которые стоят **после** него!) служат *существительные* или *местоимения*, обозначающие **ЛИЦО**, то после этих *объектов* **обязательно** нужно **ставить** слова «джэр» («джели», «джелинь») = «здесь» или «нар» («нали», «налинь») = «там», обозначающие «*место*» - в данном случае эти слова *соответствуют* нашему *предлогу* «у ... (кого-то)», например:

Wǒdә тиань + дзай тханар.

Мои деньги + находятся у него (*там*).

Миртхиань джэсэ жэнь дōу +

+ дзай В. сиеньшәнджэр.

Завтра эти люди все + будут у г-на В. (*здесь*).

ЕЩЁ ВНИМАНИЕ !

Слово «дзай» имеет также значение «**ЖИТЬ**» в смысле «**БЫТЬ ЖИВЫМ**», поэтому запомните следующие примеры употребления этого слова в данном его значении:

Тхā хай + дзай = Он ещё + жив(-ёт).

И:

Тхā йдьйη + бў дзай (ла) = Он уже + умер
(букв.: «Он уже + не живёт»).

НО (дань китайскому *менталитету*):

Я хочу, чтобы + он жил (был живым)! →
→ Wǒ сйwàη + тхā бў хуэй сь!
Букв.: Я надеюсь, (~~что~~) + он не умрёт!

24-й ШАГ. О ПРЕДЛОГАХ.

В китайском языке есть и предлоги - их нужно ставить перед объектом

(поэтому они и называются «пред-логами»).

Конструкция:

<p><i>субъект</i> + <i>отрицание</i> (если нужно) + <i>предлог</i> + + <i>объект</i> + <i>глагол</i> + <i>косвенное дополнение</i>.</p>

Предлог «**б̂** ...».

Предлог «**б̂** ...» образует как бы китайское *соответствие* нашему *винительному* падежу, но при употреблении «**б̂** ...» **изменяется** обычный **порядок** слов, поскольку «**б̂**» **нужно** ставить **перед существительным** -

- «**ба**-рикреплять» к нему *спереди*

(а уже **потом** ставить *глагол*).

«**Б̂**...» передаёт «*управление объектом*», употребляется **только с существительными** и предложения с «**б̂** ...» всегда выглядят вот так:

«Я + б̂ к ^р ужк ^у + взял».

Значит, в китайских предложениях «с *винительным падежом*» *существительные* **всегда** начинаются с «**б̂** ...» (как в Абхазии: «**а**столовая», «**а**стадион», «**а**клуб» и т.д. - а в китайском будет «**б̂**столовую» и т.д.), например:

Н̂́и + **б̂**джэб̂энь ш̂у + ф̂а̂н дз̂ай джуо́дзы ша̂н!

Ты + **эту** **штуку** **книги** + положи место стол верх!

= Положи + **эту** **книгу** + на стол!

Wǒ pхíңшЫ́ + бѹ бá сиѣньдй̄нь +
+ фàң дзàй кхѳудàй ли.

Я обычно + не бáналичные деньги +
+ класть место в карман.

Я обычно не кладу наличные в карман;

Тхā мэй + бá шуōмй̄ңшū + гэй * ньй̄.

Он не + бáинструкцию дал + тебе.

Он не дал тебе инструкцию.

Бѹ яò + бá wǒдэ диàньхуà хàомǎ +
+ гэй * тхāмэнь!

Не надо + бáмой телефон номер + давать им!

Не надо давать им мой телефонный номер!

* «гэй» и значит «давать», и «передает»
наш дательный падеж (см. след. стр.).

СТИХОЗАПОМИНАЛКА:

«“Крúжкѹ” ставлю я в конец !
“Бá-крúжкѹ” - в НАЧАЛО !!!
Вот какой я молодец!
(Мать не подкачала!)».

Предлог «гэй ...».

Слово «гэй» само по себе значит «*давать*», но при этом оно образует ещё и *соответствие* нашему *дательному* падежу. При этом «гэй ...» нужно ставить перед «*получателем*» (не отделяя «гэй» от него!)

Wö + гэй ный + дā дианьхуа!

Я + тебе + позвоню по телефону!

Wö + гэй ныймэнь + бāнджү дьē тхуаь.

Я + вам + помогу принять группу.

Wöмэнь гэй на вэй сиёншэп бяёшы гайсё.

Мы тому господину выражаем благодарность.

Тхā + гэй вöмэнь + сүрла хэньдуо лйү.

Он + нам + подарил много подарков;

Отрицание (если есть) ставится перед «гэй»:

Тхā бү гэй ный дьян джэй дьён шы.

Он не рассказывает тебе это дело.

Ный хай мэй гэй тхā дā дианьхуа.

Ты ещё не позвонил ему по телефону.

Ный мэй гэй вöмэнь сярсидэ хуэйдā.

Ты не дал нам подробного ответа;

А в случае наличия ещё и «*модального слова*» (то есть слова, передающего *долженствование* или *намерение*), это *модальное слово* нужно **ставить** → ↓

между «бў ...» и «... гэй»

(не отделяя «гэй» от объекта):

Wõ бў сяη + гэй ньй дьёшы тьсйηкхуаη.

Я не собираюсь + тебе объяснять ситуацию.

* Внимание 1 !!!

Глагол «сўη» **сам по себе** значит «дарить» (*кому-то*), но без дательного падежа (то есть без «гэй») он имеет значение «**проводать**», например:

Wõ яò сўη гэй тхā сяó лйу.

= Я хочу подарить ей маленький подарок.

Но:

Wõ яò сўη тхā = Я хочу проводать её;

Внимание 2 !

Есть и «*готовенькие*» глаголы, в состав которых уже **входит** «... гэй» (+ **обязательный** *объ-*

ект = Кому?»). Таким образом тоже «передаётся»
дательный падеж, например:

сүң гэй (или: гэй + объект + *сүң*) (по-)дарить:

Wõ яò *сүң гэй тхā* сяò лйү =
 = Wõ яò *гэй тхā сүң* сяò лйү.

Зазубрите наиболее употребительные глаголы
 с «...гэй». После них, повторяю, **всегда нужно**
 указывать «*Кому?*» (т.е. **должен** быть объект) -
 - ~~Без «Кому»~~ эти ↓ глаголы **не употребляются**:

дй гэй (гэй + объект + дй) отправлять по почте
 (кому-либо)

фāгэй (= гэй + объект + фā) пос(ы)лать,
 отправлять
 (кому-либо)

мāйгэй (= гэй + объект + мāй) продавать

чшхуāньгэй (= гэй + объект + чшхуāнь)
 переда(ва)ть (кому-л.)

тъяōгэй (= гэй + объект + дьяō) переда(ва)ть

фүгэй (= гэй + объект + фү) платить (кому-л.)

фүцхүңгэй (=гэй + объект + фүцхүң)
 подчиняться (кому-л.);

Предлог «*йүң* ...».

Слово «йүң» само по себе значит «использовать», «с помощью», «посредством», но кроме этого с его помощью передаётся и наш *творительный падеж* («Чем?»):

Тхā йүң бй сё сйнь.

Она ручкой пишет письмо
(букв.: «Она, используя ручку, пишет письмо).

Wö бүү сяң йүң джэйгэ баньфā +
+ дьёдюо́ wэньтхй.
Я не собираюсь (пользуясь) этим способом +
+ решать проблему.

Йүң джэйгэ + дзуо́ нэйгэ.

С помощью этого + делать то.

Наджāң джуо́дзы шы́ йүң мутхоу дзуо́дэ.

Тот стол сделан из дерева.

Букв.: «Тот стол есть из дерева сделанный»;

«биé йүң + (объект) + глагол» =

= «не надо + (используя это) + *делать* (что-то)»:

Ньй биé (= бү яо́) йүң ййңю́ шуо́хуа́,

wómэньдэ хуобāнь бүү дўң.

Тебе не надо говорить по-английски,

наш партнё́р не понимает.
Букв.: Ты не использую́ английский говори, ...».

Но это же самое ↑ можно сказать и так:

«Нъй биé шуō йййю , ...»;

«бу́ йу̀η ...» = «не́зачем ...»

Тъси́η нъй бу́ йу̀η джү̀ηwэ́нь сé дуа́ньси́нь,
wǒ бу́ хуэй́ дү́ ха́ндзы́.

Пожалуйста, не пиши по-китайски СМС-ки,
я не умею́ читать иероглифы́

(букв.: «Пожалуйста, ты не использую́ китайский
язык, пиши СМС-ки, ...»).

Или: «Пожалуйста, тебе́ не́зачем использую́ ...»).

Внимание !!!

Отрицание «Биé ...» используйте **перед**
глаголами в «*отрицательном совете*» в
смысле «Не надо (+ глагол)»:

Биé джа́одí, wǒ тхй́ нъй́ ба́нь суо́ёудэ́ шǒусю́ ! =

Не волнуйся, я за тебя всё оформлю!

Предлог «wǎη ...».

«wǎη ...» = по направлению к ..., к ...

Нъймэнь wǎŋ джэйгэ фāŋсяŋ дзōу йбай мй!

Идите в этом направлении 100 метров!

Бú яò wǎŋ джэйгэ фāŋсяŋ кхāнь!

Не надо смотреть в этом направлении!

Тхā wǎŋ wай (wайбьень) кхāнь.

= Она смотрит наружу (Куда?).

Нъй бú яò + wǎŋ чшхуāŋху лйбьень +

+ кхāнькхāнь!

Тебе не надо + смотреть + через окно внутрь!

Wò дзуэйхāо + wǎŋ чшхуāŋху wайбьень +

+ кхāнькхāнь.

Я лучше + посмотрю + из окна наружу.

Варианты «wǎŋ ...»:

wǎŋтиāнь ...

wǎŋтиāньбьень ... = вперёд:

wǎŋтиāньмьень ...

Wǎŋтиāнь! = Вперёд!

wǎŋхòу

wǎŋхòубьень = назад:

wǎŋхòумьень

Нъй дзуэйхāо + wǎŋхòу кхāнь!

Ты лучше + назад гляди!

wáŋдзуǒ

wáŋдзуǒब्बेъ = налево:

сяŋдзуǒब्बेъ

Нъймэъ + wáŋдзуǒ (= wáŋдзуǒब्бेъ,
сяŋдзуǒ, сяŋдзуǒब्бेъ) + кхàъкхàъ!
= Посмотрите + налево!

wǎŋèу

wǎŋèуब्бेъ = направо:

сяŋèу

сяŋèуब्бेъ

Нъй йиŋкàй wǎŋèу (= wǎŋèуब्бेъ,
сяŋèу, сяŋèуब्беъ) джуаъ.

Тебе следует повернуть направо;

Предлог «сяŋ ...».

«сяŋ ...» = по направлению к ...; к ...

(«сяŋ» = «wǎŋ», но «сяŋ ...» чаще употребляется
в письменном языке):

Тъсиŋ нъймэъ сяŋ нàдзуǒ лóу дзǒу!

Пожалуйста, идите по направлению к тому зданию!

Тхà сяŋ нъй кхàъ = Она смотрит на тебя

(букв.: «... в направлении тебя»);

Предлог «гуаъью ...».

«гуа̄нью ...» = о ..., об ...:

Тхā гуа̄нью джэйгэ вэньтхй шуō хуа̄.

= Он об этой проблеме говорит;

Предлог «дуэй ...».

«дуэй ...» = по отношению к ...

С местоимениями (стоящими после него!) «дуэй» может давать *соответствие* нашему **дательному** падежу:

Тхā дуэй ньй шуō = Она говорит тебе.

В письменном же языке **вместо** простого «дуэй» чаще употребляются его *формы* «дуэйю» = «по отношению к ...» (безотносительно *времени*) и «дуэйджэ» = «по отношению к ... (в **данный** момент):

Тхā дуэйджэ дйңдзы кхāнь.

Она (в **данный** момент) смотрит на себя в зеркало.

Предлог «дуэй» употребляется и в *конструкциях*

«дуэй ... лай шуō (тьяң)» =

= «что касается...», «говорить о ком-то, о чём-то».

Конструкция:

дуэ́й + *объект* + ла́й шу́б (тья́η) +
+ остальная часть предложения,

например:

Дуэ́й wǒ ла́й шу́б, wǒ б́у ся́η тю́й кха́нь
диа́ньййη = Что касается меня, (то) я не
собираюсь идти в кино.

Вместо «дуэ́й ...» в этой *конструкции*
можете употреблять и предлог «гуа́нью́ ...» =
«о ...», «об ...»:

Гуа́нью́ джэ́йгэ wэ́ньтхí ла́й шу́б,
б́у тху́ηдэ гү́ηсЫ тхíчшху́ б́у йя́ηдэ яо́тьсью.
Что касается этого вопроса,
то разные фирмы выдвигают неодинаковые запросы;

Предлог «дао́ ...».

«дао́ ...» = до ...

Предлог «дао́» используется в *конс-
трукциях* «дао́ ... тю́й» = «докуда-то ид-ти»
(по направлению от говорящего, «туда») и
«дао́ ... ла́й» = «приходить», «приезжать» (по
направлению к говорящему, «сюда»):

Тха́ дао́ да́сюо́ тю́й =

= Он идёт до университета (Туда!).

Тьсiң нъй дао во джэли лiй!

Пожалуйста, приходи сюда ко мне!

(Букв.: «Пожалуйста, ты до меня сюда приходи!»);

Предлог «лiй ...».

лiй ... = от ... (= «цхуң ...» - см. далее):

Джэйгэ тьйфаң лiй водэ дья буйюаь.

Это место от моего дома недалеко;

Предлог «цхуң ...».

«цхуң ...» = от ..., из

Тхāмэнь цхуң эрлiң лiң лiң нъиāнь +

+ дзай джэли гүңдзуд.

Они + с 2000 года + здесь работают.

(Букв.: «Они + с два-ноль-ноль-ноль года + ...»);

«цхуң ... дао» = от ... до ...;

с какого-то срока:

Цхуң Мòс̄кхэ дао Шəңб̄йдəб̄ао.

От Москвы до Петербурга;

цхуң ... лiй (= ... лiйбьень) = изнутри ...:

Тхā цхúη ӯдзы лй (лйбьеъ) чшхӯла́йла.

Он вышел (сюда) из комнаты
(букв.: «... изнутри комнаты);

цхúη ... вайбьеъ (= ... ваймьеъ) =
= (из) снаружи ... (направление: «внутри»):

Тхā цхúη вайбьеъ гуо́лайла.

Он пришёл (сюда) снаружи.

Тхā цхúη чшхуа̄ηху вайбьеъ ва̄ηлймьеъ +
+ кха̄нь.

Он смотрит (к нам) в окно.

Букв.: Он «снаружи окна» вовнутрь + смотрит;

цхúη ... сямьеъ = из-под ...:

Сяо́мао цхúη гуэ́йдзы сямьеъ чшхӯла́йла.

Котята вылезли (сюда) из-под шкафа;

цхúη ... ша̄ηмьеъ = сверху ..., от верха ...,
с верха ...:

Тхā цхúη ша̄ηмьеъ ся́лайла.

Он пришёл сверху.

«Цхúη» также используется и в двух кон-
струкциях:

1. «цхúŋ ... кхāйшǎ»

(в *письменном* языке: «цхúŋ ... тьсǎ») =
= «начиная с ...»,

а также:

2. «цхúŋ ... пхāŋбьǎ» = «мимо ...»,

при этом **в обеих** из них ↑

объект ставится между словами -

- то есть между «цхúŋ ...» и «... кхāйшǎ»

(или «... пхāŋбьǎ»):

Цхúŋ тьсǎнǎиǎн кхāйшǎ (разговорн.),

тхāмэньдэ шǎбужǎ тхǎгāола.

С прошлого года начиная, их доход увеличился.

Цхúŋ йдьёусьдьёу нǎиǎн тьсǎ (*письменный*), джэляŋгэ гуǎтья ёу вайтьяǎ гуǎнси.

Начиная с 1949 года,

эти две страны имеют дипломатические отношения.

Джэйгэ «Баомǎ» чшхэ цхúŋ тхāмэнь

пхāŋбьǎ гуǎтьсǎола = Эта машина «БМВ»

мимо них проехала (туда).

Для передачи направления можете
употреблять и следующую *конструкцию*:

«субъект + **шàŋ** + объект, указывающий **направление** + глагол (чаще всего «т̄сью̄ = «идти» [«туда»] или «лáй» = «приходить, приезжать» [«сюда»]),

или её близкий вариант:

«субъект + **даò** + объект, указывающий **направление** + глагол (чаще всего «т̄ю̄й» = «идти» [«туда»] или «лáй» = «приходить, приезжать» [«сюда»]),

например:

«Тхā шàŋ ййньхàŋ т̄ю̄й».

Она идёт в банк (туда).

(Или просто: «Тхā + т̄ю̄й + ййньхàŋ» –

- и так говорят гораздо чаще).

Тхā даò шàŋдиàнь т̄ю̄йла =

= Он пошёл до магазина

(звучит «по-украински», но они *так* говорят!).

Жèлè хуāньййŋ даò джèли лáй !

Горячо приветствуем (досюда приезжать)!

Предлог «wэй ...».

«wэй ...» (= «wэйла ...») = для ..., ради ...:

Тхā вэй жэньминь фўу.

Он служит народу
(букв.: «Он для народа служит»).

Вэйла дзámэньдэ ёуй + гāньбэй!
За нашу дружбу + выпьем до дна!
Выпьем до дна + за нашу дружбу!

«гуд ...».

«гуд ...» = через ..., сквозь ...; ... спустя ...

ВНИМАНИЕ !

«гуд» может использоваться **и** как *глагол*:

Ньй ййґкай + гуд тьсяо.
Ты должен + перейти через мост.
(Букв.: «Тебе следует + через мост).

Во гудла тьсяо = Я перешёл (через) мост.

«Гуд» используется и в *конструкции*:

гуд + период + йхòу =

= «спустя + какое-то время»:

Гуд сāнь ньиāнь йхòу + вò яò цхāньгуāнь Пāли.

Через три года + я хочу посетить Париж;

Предлог «йёнджэ ...».«йёнджэ ...» = вдоль ...; вдоль по ...; по ...:Йёнджэ хэаь дзёу = Идти вдоль берега реки.Тьсйҥ ньймэнь йёнджэ нэй тхяо лү дзёу!Пожалуйста, идите по той дороге!

Предлог «тхй ...».«тхй ...» = вместо ..., за ...:Wö (бү) сьҥ тхй ньй

тюй + джаьляньхуэй.

Я (не) собираюсь вместо тебя

ехать на + выставку.

Бие джаоді, wö тхй ньй баь субёудэ шёусю.Не волнуйся, я за тебя всё оформлю.**Информационно-факультативная часть.**

ДАЬ
***РАЗНИЦЕ* В *МЕНТАЛИТЕТАХ*.**

25-й ШАГ. «КАК это скажет *китаец* ..?» I.

Вы прошли мин. 90% китайской грамматики, и теперь имеете возможность передавать свои ***мысли*** и ***желания*** на **правильном** китайском языке, отталкиваясь от языка русского. И говорить Вы будете, повторяю, **правильно**, однако нужно

принимать во внимание, что **языковой менталитет** и **образ мысли** китайцев значительно отличаются от наших, поэтому многие вещи они (соблюдая все правила, данные Вам в учебнике!) просто «говорят **иначе**». Соответственно, такие случаи нужно учитывать и - зачастую - **заучивать наизусть**. Вот почему **в этой** части учебника во многих случаях Вам даются и **буквальные переводы** китайских предложений.

Нужно учитывать ещё и то, что китайский «не любит длинных предложений», а значит, в нём нет и того, что в других языках называется «*глагольными конструкциями*», и что строится по каким-то «чётким правилам». Поэтому наши «сложные» предложения (типа английского Complex Object и т.п.) передаются по-китайски гораздо **проще**, «прямее».

Так что, **чуток напрягитесь** (или: *рилэкс*) -
- И всё **бу супер!**

Рассмотрите и **зазубрите**

следующие примеры,

учитывая **разницу** в наших ***менталитетах***.

Я + **должен (обязан)** + выучить китайский!
Wǒ + **йдыйя** яò + сюэхуэй джүрwэнь.
Букв.: Мне + **обязательно надо** + ...

Я + должен (Мне + следует) + доучить китайский!
 Wǒ + яо (Wǒ йййкэй) + сюэхуэй джүүжэнь!
 Букв.: Мне + надо / следует + выучить китайский!

Я хочу + яблоко = Wǒ яо + пхйңгүө.

Я хочу съест + это яблоко.
 Wǒ яо чшбй + джэйгэ пхйңгүө.

Я хочу, чтобы ты съел + это яблоко!
 Ньй йййкэй чшбй + джэйгэ пхйңгүө!
 Букв.: Тебе следует съест + это яблоко!

Он хочет, чтобы ты съела + это яблоко!
 Тхā шүө, ньй йййкэй чшбй джэйгэ пхйңгүө!
 Букв.: Он говорит, тебе следует съест это яблоко!

Я хочу, + чтобы ты не приходил + сюда!
Ньй + бүү йййкэй лэй + джэли!
 Букв.: Тебе + не следует приходить + здесь!

Я знаю, чтө + он үмён!
 Wǒ джбйдао + тхā хэнь цхүңмйң.
 Букв.: Я знать, + он (есть) үмный.

Я знаю, чтө + он - үмный + человек!
 Wǒ джбйдао + тхā шы цхүңмйңдэ + жэнь!
 Букв.: Я знаю + он есть үмныйдэ + человек!

Я знаю, *чтѠ* + он - очень умный + человек!
 Wѡ джЫ́даѡ + тхā шЫ́ фЭ́йчиха́н цхḡ́нмḡ́ндэ
 жЭ́нь!

Б.: Я знаю, + он есть чрезвычайно умныйдэ + чел.!

Я нахожу + его умным + человеком.
 Wѡ джЫ́даѡ + тхā шЫ́ цхḡ́нмḡ́ндэ + жЭ́нь.

Букв.: Я знаю + он есть умныйдэ + человек.

Я знаю, *чтѠ* + он - там.

Wѡ джЫ́даѡ + тхā дзай́ нЭ́йбье́нь.

Букв.: Я знаю + он находится там.

Я знаю, *чтѠ* + он был там.

Wѡ джЫ́даѡ + тхā тḡ́йгуо́ нЭ́йбье́нь.

Букв.: Я знаю + он ходил там.

Я знаю, *чтѠ* + он будет там.

Wѡ джЫ́даѡ + тхā яѡ́ тḡ́й нЭ́йбье́нь.

Букв.: Я знаю + он надо пойти там.

Я знаю, *чтѠ* + он должен сделать + это!

Wѡ джЫ́даѡ + тхā йḡ́йкай́ дзудѡ́ +

+ джЭ́йдье́нь шЫ́.

Букв.: Я знаю, + ему следует делать + это дело.

Я видел, ~~как~~ + она танцует.

Wѡ тье́нгуо́ + тхāдэ́ у́дāо.

Букв.: Я видел + её танец.

Мы услышим, ~~как~~ + они поют.

Wõмэнь хуэй тхй̄ηдьёнь +

+ тхāмэнь дзэмма чшхàη г̄.

Букв.: Мы сможем услышать +

+ они все поют песню.

Мы знаем / знали / будем знать, +

+ (~~что~~) он сделал + это.

Wõмэнь джЫ̄даò / джЫ̄даòла / хуэй джЫ̄даò +

+ тхā дзуòла + джэй дьёнь шы̄.

Он верит, (~~что~~) + Вы придёте.

Тхā сяр̄сий̄нь + н̄й яò л̄ай.

Он верит, (~~что~~) + вы + не сделаете + этого!

Тхā сяр̄сий̄нь + н̄й + б̄у хуэй дзуò +

+ джэй дьёнь шы̄.

Они предполагали, (~~что~~) + это + случится.

Тхāмэнь йюа̄ньл̄ай (= изначально) й̄wэй + джэй

дьёнь шы̄ + хуэй ф̄аш̄э̄η.

Наши друзья планируют уехать завтра.

Wõмэньдэ пх̄э̄ηёу джуэ̄ньб̄эй м̄ӣηтхй̄а̄нь дзюу.

Мы обещаем + всю ночь бегать и прыгать !

Wõмэнь б̄аодж̄э̄η + дж̄э̄ηй̄ё б̄аоб̄ао тх̄яòтх̄яò!

Букв.: ... + бегать-бегать прыгать-прыгать!

Я обещаю + не бузить всю ночь!

Wǒ bǎodǎng + wǒ bú xuzhì dǎngqǐ chǎo nà !

Мы обещаем, (*чтθ*) + не будем этого делать!

И: Мы обещаем этого не делать! =

= Wǒmǎn bǎodǎng + wǒmǎn sǎ yì tǎsì

бú хуэ́й джэ́яң дзуò !

Мой друг предполагает, (*чтθ*) + они украли

нашу машину.

Wǒ pǎngqǐ yǒu zhènwǎi + tǎmǎn tǎbùla

wǒmǎndǎ chǎxǎ.

Я подозреваю их в том, (*чтθ*) + они это сделали!

Я подозреваю, (*чтθ*) + они это сделали!

Wǒ kǎngpǎ + dǎ shì tǎmǎn dзуòдэ shì.

Букв.: «Я подозр., (*чтθ*) + это есть ими сделанное дело».

Они надеются вóвремя уйти !

Tǎmǎn sǐwǎng ànshì líkǎi!

Они надеются, (*чтθ*) + он будет послушным!

Tǎmǎn sǐwǎng + tǎ shì хуэ́й тхй́ң хуà.

Они надеются, (*чтθ*) + он будет там!

Tǎmǎn sǐwǎng + tǎ yò dà nàli.

Букв.: «Они надеются, (*чтθ*) + он дойдёт туда».

Они надеются, (*чтθ*) + он был там!

Tǎmǎn sǐwǎng + tǎ tiúguò nàli.

Возможно, он + этого не делал!

Kǎngqǐ, tǎ + mǎi dзуòгуо джэ́й дьèн shì!

Букв.: «Возможно, он + не делал этого дела!».

Вероятно, они вернулись вóвремя!
 Кхэ́нэ́ң, тхā́мэ́нь джуэ́нь шы хуэ́йтю́йла
 (хуэ́йла́йла).

К тому же, я хочу сказать, (~~чтө~~) + хочу этого!
 Лй́ңwай wǒ ся́ң шуō + wǒ ся́ңяò джэ́йгэ
 дү́нгси.

Между прочим, они + это сделали!
 Тхā́мэ́нь шуэ́ньбьэ́нь + дзуо́ла джэ́ дьэ́нь шы.
 Букв.: «Они, между прочим, + сделали это дело!».

Кроме этого, я хочу сказать, (~~чтө~~) + вы (не) правы.
 Лй́ңwай, wǒ ся́ң шуō +
 + нýймэ́нь дзуо́дэ * б́у дуэ́й.
 Букв.: «Кроме этого, я хочу сказать, (~~чтө~~) +
 + вы *делаете* неправильнQ».

* **Вместо** «дзуо́» может быть любой другой глагол
 («шуо́дэ» = «сказанное», «се́дэ» = «написанное» и
 пр.).

Доп. слова к следующей теме.

браслет = шбу́лиэ́нь оборудование = шэ́бэ́й
 металл = дй́ньшǔ лошадь, конь = мǎ
 использовать = йу́ң относиться к ... = шǔ

ВОПРОСЫ и слова к ним.

дъйǎнь = час (един. врем.) цху́ң = от
 фэ́нь = минута джǔ́ң = вид, сорт
 ба́нь = половина джуэ́ньбэ́й = готовиться
 ли́ң = ноль ййи́энь = язык

Дй сиңдй? = Сколько звёзд?

Что ты делаешь сегодня? =

= Дйньтхиань ньй дзуо шэмма?

Когда ты + приедешь/придёшь? =

= Ньй шэмма шыхоу + лай?

Что ты любишь есть/какую еду ты любишь? =

= Ньй сйхуань чшы шэмма?

Сколько лет? (если младше 10) Дй суэй?

Сколько лет? (если старше 10) Дуб да?

Вам сколько лет? Ньй дуб да?

Ребёнку сколько лет? Сяохайдзы дй суэй?

Который час? Дй диань (ла)?

Сейчас который час? =

= Сиеньдзай дй диань ла?

Сейчас три часа. Сиеньдзай сань диань.

Сейчас три часа пять минут =

= Сиеньдзай сань диань лиң ү фэнь.

Сейчас пол-четвёртого! Сейчас 3-30! =

= Сиеньдзай сань диань бань!

Кто меня знает? Шэй жэньшы вё?

Кого ты знаешь? Ньй жэньшы шэй?

Куда ты собираешься пойти? =

= **Нъй сяη / джуэньбэй тюй нър?**

Откуда ты + приезжаешь? =

= **Нъй цхуη нэли + ла́й?**

Где ты + работаешь? =

= **Нъй дзай нэли + гүηдзуò?**

Это что?

Джэ шы шэмма?

Который (из них) твой? **Нэ йгэ шы ньйдэ?**

Где ты живёшь?

Нъй джүдзай нэли?

Кем ты работаешь? =

= **Нъй дзуò шэмма гүηдзуò?**

Ты почему меня не любишь? =

Нъй вэйшэмма / вэйшэмма нъй бу ай вь?

Ты зачем + приходишь сюда? =

= **Нъй ганьма́ + ла́й джэли?**

Как долго?

Дуò дьёу?

Какой срок?

Дуò чшхэη шы́диань?

Сколько времени (как *отрезка*)?

Ты китайский учил + сколько времени?

Нъй ханью сюэла + дуò чшхэη шы́диань?

На скольких языках ты можешь изъясняться? =
 = «Ты можешь говорить + сколько сортов языков?» =
 = **Ньй хуэй шуō + дй джўң юйён?**

Сколько звёзд у этой гостиницы?

Джэйгэ бйньгуайнь шы дй сйңдйдэ?

Или: **Джэ шы дй сйңдйдэ бйньгуайнь?**

Или: **Джэйгэ бйньгуайнь дй сйңдй?**

Из чего (сделан)? = **Йўң шэмма (дзуōдэ)?**

Для чего (сделан)? = **(Дзуō) шэмма йўңдэ?**

Тот браслет (есть) + из какого металла + сделан?

Нэйгэ шбулиён шы + йўң шэмма

динь¹шў + дзуōдэ?

Это оборудование для чего?

(Букв.: «... для какого использования?») =

= **Джэйгэ шэбэй шы дзуō шэмма йўңдэ?**

К какому знаку (восточного календаря)

ты относишься?

Ньй шў* шэмма?

Я - лошадь.

Wō шў мй.

* **шў** = относиться, принадлежать (к чему-то)